



## 文化週增強中國與葡語國家交流

活動首次從澳門延伸至中國內地，北京和中山亦同步舉辦

## Semana Cultural reforça intercâmbio entre a China e os Países de Língua Portuguesa

Pela primeira vez, o evento anual foi alargado de Macau ao Interior da China, com a festa a rumar também a Pequim e Zhongshan

常設秘書處推動數字經濟合作  
Secretariado Permanente impuliona  
capacitação na área da economia digital

中葡研修班提升中小企業能力  
Colóquio sino-lusófono  
reforça capacitação das PME

中國與葡語國家關係有利於發展合作  
Relação China-PLP benéfica para  
cooperação para o desenvolvimento

### 出版 Publicação

中國－葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處  
Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica  
e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

### 中葡論壇常設秘書處宣傳刊物編輯委員會

Comissão Editorial das Publicações Promocionais do Secretariado Permanente  
do Fórum de Macau

副秘書長（中華人民共和國指派）謝穎  
Secretária-Geral Adjunta (indicada pela República Popular da China),  
Xie Ying

副秘書長（葡語國家指派）東晨光  
Secretário-Geral Adjunto (indicado pelos Países de Língua Portuguesa),  
Danilo Afonso Henriques

副秘書長（澳門特別行政區政府指派）李子蔚  
Secretário-Geral Adjunto (indicado pelo Governo da RAEM),  
António Lei Chi Wai

常設秘書處行政辦公室主任李曉暉  
Coordenadora do Gabinete de Administração, Li Xiaohui

聯絡辦公室主任及安哥拉派駐代表安誠佑  
Coordenador do Gabinete de Ligação e Delegado de Angola junto  
do Secretariado Permanente, Agostinho João António dos Santos

輔助辦公室主任謝永強  
Coordenador do Gabinete de Apoio, Alex Che Weng Keong

輔助辦公室顧問高級技術員周慧珊  
Técnica Superior Assessora do Gabinete de Apoio, Chao Wai San

輔助辦公室翻譯員覃雪妮  
Tradutora do Gabinete de Apoio, Qin Xueni

### 製作 Produção

天悟出版及顧問有限公司 TEAM Publicações e Consultoria Lda

### 發行 Circulação

500

### 印刷 Impressão

華輝印刷有限公司 Welfare Printing, Ltd. Macau



### 封面 Foto de capa

第十七屆中國－葡語國家文化週  
開幕式

Cerimónia de inauguração da  
17.ª Semana Cultural da China e  
dos Países de Língua Portuguesa



 [forumchinapl.org.mo](http://forumchinapl.org.mo)



 [facebook.com/forumdemacau](https://facebook.com/forumdemacau)



 GASPFRREM  
(国际版)



 forumchinapl  
(内地版)

- 2 封面故事 DESTAQUE**
- 2 文化週促進中國與葡語國家的友誼  
Semana Cultural promove amizade entre a China e os Países de Língua Portuguesa
- 10 發展機遇 OPORTUNIDADES DE NEGÓCIO**
- 10 澳門促進葡萄牙與中國旅遊業合作  
Macau aproxima turismo de Portugal e da China
- 12 中企牽頭在莫桑比克興建兩座水泥廠  
Empresa da China lidera construção de duas cimenteiras em Moçambique
- 14 中國與佛得角相關機構合辦旅遊可持續發展培訓班  
Institutos da China e de Cabo Verde colaboram em formação sobre desenvolvimento turístico sustentável
- 15 中國援聖多美和普林西比診療中心相繼啟用  
Inauguradas unidades de saúde estabelecidas em São Tomé e Príncipe com apoio da China
- 16 專題特稿 REPORTAGEM**
- 16 發展合作在中葡關係中備受重視  
Cooperação para o desenvolvimento ganha relevo na relação sino-lusófona
- 24 高層互訪 VISITAS DE ALTO NÍVEL**
- 24 中國國家主席與莫桑比克總理在北京會晤  
Primeira-Ministra de Moçambique e Presidente chinês reunidos em Pequim
- 26 東帝汶規劃和戰略投資部部長率團訪問大灣區  
Ministro do Planeamento de Timor-Leste visita região da Grande Baía
- 28 巴西代表團訪問中國加強教育夥伴關係  
Delegação do Brasil na China para reforçar parceria na educação
- 30 中安深化金融領域合作  
Angola e China aprofundam laços na área das finanças
- 31 赤道幾內亞副總統與中國駐赤幾大使重申深化合作  
Vice-Presidente da Guiné Equatorial e Embaixador chinês reafirmam cooperação
- 32 安哥拉總統會見中國政府特別代表  
Presidente angolano recebe enviado especial do Governo chinês
- 33 新任中國駐葡萄牙大使冀加強雙邊關係  
Novo Embaixador chinês em Portugal defende reforço das relações bilaterais
- 34 論壇新聞 NOTÍCIAS DO FÓRUM DE MACAU**
- 34 中小企業能力提升研修班助力中葡經貿合作  
Colóquio sobre capacitação das PME reforça cooperação económica sino-lusófona
- 38 圓桌會討論數字經濟對中小企業的機遇與挑戰  
Mesa redonda debate oportunidades e desafios para PME na economia digital
- 40 數字經濟研修班開關更廣闊合作道路  
Colóquio sobre economia digital abre caminho a mais cooperação
- 43 常設秘書處於“第二屆中國—葡語國家經貿博覽會（澳門）”設展  
Secretariado Permanente instala exposição na 2.ª C-PLPEX
- 44 中國五省加強與中葡論壇常設秘書處的關係  
Cinco províncias chinesas reforçam laços com o Secretariado Permanente do Fórum de Macau
- 47 新任安哥拉駐華大使訪問中葡論壇常設秘書處  
Nova Embaixadora de Angola na China visita Secretariado Permanente do Fórum de Macau
- 48 常設秘書處代表拜訪戴建業司長  
Representantes do Secretariado Permanente reúnem-se com Secretário Tai Kin Ip
- 48 莫桑比克駐華大使到常設秘書處辭行  
Embaixadora de Moçambique na China despede-se do Secretariado Permanente
- 49 逾80名與會者匯聚澳門共商衛生應急能力建設  
Intercâmbio sobre resposta a emergências de saúde junta 80 participantes em Macau
- 50 貿易數據 TROCAS COMERCIAIS**
- 50 2025年1-10月中國與葡語國家進出口總額約1847.9億美元  
Trocas comerciais China-Países de Língua Portuguesa atingem 184,79 mil milhões de dólares entre Janeiro e Outubro de 2025
- 52 服務平台 PLATAFORMA DE SERVIÇOS**
- 52 服務平台  
Plataforma de Serviços

## 文化週促進 中國與葡語國家的友誼

### Semana Cultural promove amizade entre a China e os Países de Língua Portuguesa

几内亚比绍  
Guiné-Bissau



Com um programa marcado pela música, a dança, o artesanato e as artes plásticas, a 17.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa alargou, pela primeira vez, o evento ao Interior da China, com Pequim e Zhongshan a servirem também de palco para o intercâmbio sino-lusófono

Mais de 70 artistas performativos, 12 artesãos e cinco chefes de cozinha, provenientes do Interior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau, juntaram-se num espírito de intercâmbio e celebração para a 17.ª Semana

Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa, organizada pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau. Este ano, pela primeira vez, o evento extravasou as fronteiras de Macau e incluiu também actividades na capital

第十七屆中國—葡語國家文化週以音樂、舞蹈、手工藝品及視覺藝術為亮點，首次延伸至中國內地，將北京和中山打造為中葡交流新舞台

來自中國內地、葡語國家及澳門的逾70位演藝人員、12位手工藝師和5位名廚，共同參加由中葡論壇常設秘書處主辦的第十七屆中國—葡語國家文化週交流與慶祝活動。今年，活動首次走出澳門，延伸至中國首都北京及粵港澳大灣區中山市。

本屆文化週於9月27日至11月18



北京首次成為文化週活動舉辦舞台之一  
Pela primeira vez, Pequim foi um dos palcos da festa da Semana Cultural

chinesa, Pequim, e em Zhongshan, na Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau.

O programa, que se prolongou de 27 de Setembro a 18 de Novembro, visou, através de iniciativas diversificadas de criação cultural, reforçar a cooperação humanística entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Num discurso proferido na Cerimónia de Abertura da Semana Cultural, a 28 de Setembro, na Praça Legend Boulevard da Doca dos Pescadores, o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum

de Macau, Ji Xianzheng, lembrou como o papel do evento foi enaltecido no Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial, aprovado durante a 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, em 2024. Na altura, sublinhou, foi unânime o acordo entre os países participantes quanto à organização de actividades de intercâmbio entre as culturas chinesa e lusófonas no Interior da China e, em particular, nas cidades da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau.

De acordo com Ji Xianzheng, o alargamento da Semana Cultural deste ano ao Interior da China, pela

日舉行,旨在透過多元化文創題材,加強中國與葡語國家人文合作。

中葡論壇常設秘書處秘書長季先崢在9月28日於澳門漁人碼頭勵駿大道舉行的文化週開幕式致辭時表示,2024年中葡論壇第六屆部長級會議通過的《經貿合作行動綱領》,高度評價中葡文化週在澳門舉辦成效。他強調,與會各國一致同意在中國內地、尤其是粵港澳大灣區舉辦中國和葡語國家文化交流活動。

季先崢秘書長表示,中葡文化週自2008年於澳門首辦以來,今年首次走向中國內地,旨在充分發揮澳門作為中葡平台的作用,進一步增強中葡文化交流和民心相通。



來自中國內地、葡語國家及澳門的演藝人員在漁人碼頭呈獻歌舞表演  
Artistas do Interior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau animaram a Doca dos Pescadores com muita música e dança

primeira vez desde o lançamento da iniciativa, organizada em Macau desde 2008, visou potenciar plenamente o papel de Macau enquanto plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa, fomentando o intercâmbio cultural e o entendimento mútuo entre os povos.

### Música, artesanato e iguarias

Em Macau, as principais actividades da 17.<sup>a</sup> Semana Cultural decorreram entre 27 de Setembro e 2 de Outubro. A Doca dos Pescadores encheu-se de música e dança, com actuações de artistas de Qinghai, no Interior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau.

Duas artesãs da Província de Zhejiang encantaram o público com demonstrações ao vivo de técnicas ligadas ao recorte de papel de Pujiang e ao bordado “ponto-cruz”. Já os artesãos provenientes dos nove Países de Língua Portuguesa proporcionaram uma mostra de cerâmica, tecelagem, escultura e artes visuais, onde não faltou autenticidade e criatividade. A Feira contou ainda com a participação de artesãos locais.

Inaugurada no mesmo dia que a Feira de Artesanato, a 27 de Setembro, a Mostra Gastronómica dos Países de Língua Portuguesa reuniu chefes de renome, tais como Caroline Cyrino, do Brasil, Lamine Medina, de Cabo Verde, Lassiatu

### 音樂、手工藝品與美食

本屆文化週澳門站的主要活動於9月27日至10月2日舉行，在漁人碼頭呈獻來自中國青海、葡語國家及澳門的歌舞表演。

來自浙江省的兩位手工藝師現場展示浦江剪紙與“十字花”刺繡技藝，讓公眾感受傳統手工藝魅力。同時，來自九個葡語國家的手工藝師展示瓷藝、編織、雕刻及視覺藝術等既地道又具創意的手工藝品。澳門本地手工藝師亦參與其中。

9月27日，葡韻美食品鑑展示活動與手工藝市集同日啟動，來自巴西的Caroline Cyrino、佛得角的Lamine Medina、幾內亞比紹的Lassiatu Djalo Balde、赤道幾內亞的Estefanía Nfono，以及莫桑比



Djalo Balde, da Guiné-Bissau, Estefanía Nfono, da Guiné Equatorial, e Marlene Diogo, de Moçambique, que deliciaram o público com os seus menus especiais, criados em colaboração com o restaurante local Vic's, na Doca dos Pescadores.

A Mostra Gastronómica incluiu ainda sessões de demonstração culinária, nas quais as chefes do Brasil, da Guiné Equatorial e de Moçambique confeccionaram ao vivo alguns pratos tradicionais, na Doca dos Pescadores, bem como workshops de culinária lusófona, pelas mãos dos chefes da Guiné-Bissau e de Cabo Verde, na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

### **De Macau para o Interior da China**

Contando este ano com Macau e Pequim como palcos principais, a 17.<sup>a</sup> Semana Cultural estreou-se na capital chinesa a 3 de Outubro, através da actividade “Intercâmbio Sino-Lusófono, Papel de Ponte de Macau”, que decorreu na Praça de Big Shopping Park.

No discurso de abertura, o Secretário-Geral Ji Xianzheng sublinhou que, sendo uma medida de apoio importante no fomento da cooperação abrangente de benefícios mútuos entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a Semana Cultural evidencia o papel singular de Macau como elo no

克的Marlene Diogo等多位名廚，聯手本地餐飲業者在漁人碼頭怡景餐廳共同打造特色菜單，為賓客呈獻別具匠心的美饌佳餚。

美食品鑑活動還包括廚藝展示環節，巴西、赤道幾內亞和莫桑比克的名廚在漁人碼頭現場烹調當地傳統美食。此外，幾內亞比紹和佛得角的名廚在澳門科技大學舉辦葡語國家廚藝工作坊。

### **從澳門到中國內地**

今年，第十七屆中國—葡語國家文化週以澳門和北京為雙主場，於10月3日在北京北投購物公園廣場啟動“中葡交流 澳門橋樑”文化交流活動，首次正式亮相首都。

季先崢秘書長在開幕式致辭中強調，文化週作為推動中國與葡語



今年的美食品鑑展示活動邀請來自莫桑比克、幾內亞比紹、赤道幾內亞、佛得角以及巴西的多位名廚參加  
A Mostra Gastronómica deste ano esteve a cargo de chefes de renome de Moçambique, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial e Cabo Verde, bem como do Brasil



文化週首次亮相中國內地，並在中山市展開  
Em estreia no Interior da China, a Semana Cultural foi acolhida também pelo município de Zhongshan

intercâmbio sino-lusófono e propicia ao público uma experiência vívida da integração de Macau na conjuntura do desenvolvimento nacional.

Realizadas ao longo de dois dias, as actuações culturais em Pequim contaram com a participação da China Broadcasting Chinese Orchestra, de grupos artísticos dos nove Países de Língua Portuguesa e da banda de Macau Soler.

Antes de rumar à capital, a festa do intercâmbio cultural sino-lusófono já tinha passado por Zhongshan, numa iniciativa co-organizada pelo Secretariado Permanente e pelo Governo Popular Municipal de Zhongshan. A cidade acolheu actuações de música e dança, apresentadas por artistas da

Zhuhai Art College e vários grupos artísticos dos nove Países de Língua Portuguesa.

Durante a estadia em Zhongshan, uma delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau realizou uma série de visitas e intercâmbios em diversos locais da cidade, como a Rua Pedonal Sunwenxi, o Centro de Exposição e Venda dos Produtos Industriais de Qualidade de Zhongshan e o Projecto Cidade de Tecnologia do Futuro da Baía, na Nova Zona de Cuiheng, entre outros.

### Artes plásticas, literatura e cinema

Ainda em Zhongshan, esteve

países de língua portuguesa, também em parceria com o Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico, uma das principais instituições de pesquisa e desenvolvimento científico do país, uma das principais instituições de pesquisa e desenvolvimento científico do país.

為期兩日的北京站文藝演出特邀中國廣播藝術團、九個葡語國家的演藝團隊以及澳門樂隊Soler組合共同參與。

北京站啟動前，該中葡文化交流活動已於中山市展開，由常設秘書處與中山市人民政府聯合主辦。來自珠海藝術職業學院及九個葡語國家的藝術團隊在當地獻上歌舞表演。

中山站活動期間，中葡論壇常設秘書處代表團赴中山市多地考察交流，包括孫文西路步行街、“中山名品薈”展銷中心以及翠亨新區灣區未來科技城項目等。



導演唐麗娜及漢學家高大偉與公眾在2025視聽作品展播活動進行互動交流

A realizadora Tang Lina e o sinólogo David Gosset interagiram com o público na Mostra de Obras Audiovisuais 2025

patente a Exposição das Artes Plásticas dos Países de Língua Portuguesa. A mostra, exibida no prestigiado Museu de Cultura Comercial de Xiangshan entre 29 de Setembro e 12 de Outubro, reuniu 27 obras de 23 artistas dos nove países lusófonos, abrangendo trabalhos de pintura e fotografia, entre outras formas de expressão artística.

Tendo já atraído mais de 70 mil visitantes em Zhongshan, a Exposição das Artes Plásticas dos Países de Língua Portuguesa foi apresentada também em Macau, no final de Outubro, na Galeria do Instituto para os Assuntos Municipais, ainda no âmbito da 17.ª Semana Cultural, tendo ficado

patente até dia 18 de Novembro. Paralelamente, foi lançada a nova edição, em versão chinesa, da obra “Será Este Livro Um Romance?”, do escritor angolano João Melo, uma edição patrocinada pelo Fórum de Macau, com vista a promover o intercâmbio cultural sino-lusófono através da literatura.

Após a estreia em 2024, as obras audiovisuais voltaram a figurar no programa da Semana Cultural. A Exibição Colectiva de Obras Audiovisuais 2025 no âmbito do Mecanismo de Cooperação Audiovisual entre a China e os Países de Língua Portuguesa arrancou com a transmissão offline do documentário “Inspiração · Grande Baía - Uma

## 視覺藝術、文學與電影

9月29日至10月12日，葡語國家藝術作品展在中山市香山商業文化博物館舉行，匯聚了來自九個葡語國家的23位藝術家共27幅藝術作品，涵蓋繪畫和攝影等多種藝術形式。

該展覽在中山市吸引超過7萬名觀眾，作為第十七屆中葡文化週的一部分，作品展於10月底移師澳門市政署畫廊，展期至11月18日。同時，在中葡論壇贊助下，安哥拉作家若昂·梅洛《這會是一本小說嗎？》中文新譯本發佈，旨在藉文學促進中葡文化交流。

繼2024年首辦後，視聽作品展播活動於今年繼續舉辦。“2025中國—葡語國家視聽合作機制作品展播活動”於9月26日在澳門科技大學



在中山舉行的葡語國家藝術作品展隨後移師澳門

Depois de ter passado por Zhongshan, a Exposição das Artes Plásticas dos Países de Língua Portuguesa esteve patente em Macau

Investigação do Sul da China por um Sinólogo Francês”, a 26 de Setembro, no Movie Hall da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, onde estiveram presentes mais de 200 convidados. Depois da sessão, o público teve a oportunidade de interagir com a equipa de produção, incluindo a realizadora Tang Lina e o sinólogo David Gosset.

A Exibição Colectiva incluiu ainda a transmissão de outros dois documentários chineses, “Para onde vão as Tartarugas-Marinhas” e “Reino do Gelo”.

As obras audiovisuais foram posteriormente exibidas offline na Galeria do Instituto para os Assuntos Municipais paralelamente à Exposição das Artes Plásticas dos Países de Língua Portuguesa, bem como em diversos estabelecimentos de ensino em Macau. A iniciativa incluiu também a oferta das obras para transmissão por estações televisivas dos Países de Língua Portuguesa e a sua disponibilização, para visualização online, na página oficial do Secretariado Permanente do Fórum de Macau. ■

影視廳啟動，首場線下展映紀錄片為《靈感·大灣區——一個法國漢學家的中國南方調查》，逾200名嘉賓出席。放映後，導演唐麗娜及漢學家高大偉等主創團隊與觀眾進行互動交流。

展播活動另展映中國紀錄片《海龜去哪兒》及《冰建王國》兩部作品。

上述視聽作品隨後在市政署畫廊及澳門多所學校進行線下展映（畫廊同期舉辦葡語國家藝術作品展），並贈送給葡語國家電視台播放，公眾亦可在中葡論壇常設秘書處官網線上觀看。 ■



數十位手工藝師在手工藝市集展示其創意作品

Mais de uma dezena de artesãos apresentaram as suas criações na Feira de Artesanato

# “Como se estivesse lá”



Estas pessoas não estão a reagir a um 'truque tecnológico', estão a reagir a uma experiência que o cérebro interpreta como real.

www.nunocarvalho.com

Lufthansa

TURKISH AIRLINES

W2M-NEXT

world2fly

為期三天的議程設多場主題演講及專題討論

O programa do evento incluiu três dias de apresentações temáticas e sessões de debate

## 澳門促進葡萄牙與中國旅遊業合作

### Macau aproxima turismo de Portugal e da China

A cidade recebeu o 50.º Congresso da Associação Portuguesa das Agências de Viagens e Turismo, que juntou mais de um milhar de participantes e abriu portas a novas oportunidades de cooperação

Macau acolheu, entre 1 e 5 de Dezembro, o 50.º Congresso da Associação Portuguesa das Agências de Viagens e Turismo (APAVT), tendo o mesmo reunido mais de mil participantes, um número recorde.

De acordo com a Direcção dos Serviços de Turismo (DST) de Macau, o evento - que contou com a presença do Secretário para a Economia e Finanças do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), Tai Kin Ip, no jantar de boas-vindas - permitiu ao território demonstrar, mais uma vez, o seu papel enquanto Plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Além disso,

proporcionou uma oportunidade para a RAEM apresentar as últimas novidades no âmbito do seu posicionamento como Centro Mundial de Turismo e Lazer.

No Congresso, os operadores turísticos portugueses puderam não só contactar mais directamente com as mais recentes ofertas intersectoriais de Macau na área do turismo, designadas como “Turismo +”, mas também explorar o potencial para a cooperação no que diz respeito a soluções turísticas multi-destinos.

O programa do Congresso, que reuniu líderes institucionais, académicos e empresariais de

Portugal, da China e de outros mercados internacionais, incluiu três dias de apresentações temáticas e sessões de debate apresentadas por cerca de 20 especialistas do sector. O evento contou também com uma bolsa de contactos que juntou agentes de viagens portuguesas e representantes de cerca de 40 agências de viagens, unidades hoteleiras e outras entidades de Macau e do Interior da China.

Cerca de 60 participantes no Congresso tiveram ainda a oportunidade de realizar uma série de deslocações pós-evento, incluindo uma visita à Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e



來自葡萄牙、中國及其他國際市場的機構、學術界與企業領袖代表出席年會  
O Congresso reuniu representantes institucionais, académicos e empresariais de Portugal, da China e de outros mercados

Macau em Hengqin, além de viagens organizadas pelo Ministério da Cultura e Turismo da China às cidades de Shenzhen, Xiamen e Guiyang.

### Macau volta a ser 'Destino Preferido'

Esta foi a sexta vez que a APAVT escolheu Macau para acolher a reunião anual da indústria turística de Portugal. A iniciativa deste ano coincidiu também com as comemorações do 75.º aniversário da Associação portuguesa.

Aquando da apresentação do programa do evento, o presidente da APAVT, Pedro Costa Ferreira, tinha afirmado que “celebrar o 50.º Congresso em Macau” representava, ao mesmo tempo, “regressar às origens” da ligação à Ásia e “projectar o futuro do turismo português” através de uma iniciativa destinada a debater

“grandes temas da actualidade”, a “promover o diálogo entre culturas” e a “afirmar o papel das agências de viagens na transformação do sector”.

Durante o Congresso, a APAVT anunciou que Macau será o seu “Destino Preferido 2026”, uma distinção que a cidade já tinha recebido três vezes no passado, em 2012, 2019 e 2024. Face ao anúncio, a DST revelou que irá unir esforços com a Associação portuguesa para organizar, no próximo ano, uma série de acções promocionais com vista a alargar as fontes de visitantes nos mercados de Portugal e Espanha, bem como do resto da Europa.

Além de actividades de divulgação do destino em grandes feiras de turismo, estão previstas também iniciativas na área da formação destinadas a operadores turísticos, bem como visitas de familiarização a Macau, entre outras acções. ■

## 第50屆葡萄牙旅行社協會年會在澳舉辦，匯聚逾千位代表，開啟合作新機遇

12月1日至5日，第50屆葡萄牙旅行社協會年會（下稱“年會”）於澳門舉辦，創下參與代表逾千人的新紀錄。

澳門特區政府經濟財政司司長戴建業出席年會歡迎晚宴。澳門旅遊局表示，本屆年會進一步彰顯澳門作為中國與葡語國家平台角色，亦為澳門提供重要機遇，積極展示“世界旅遊休閒中心”的最新發展成果。

年會上，葡萄牙旅遊從業者深入體驗澳門最新的“旅遊+”跨領域融合元素，並探索“一程多站”的旅遊合作潛力。

來自葡萄牙、中國及其他國際市場的機構、學術界與企業領袖代表出席年會。為期三天的議程設多場主題演講及專題討論，約20位業界專家發表觀點。年會亦設商務交流環節，葡萄牙旅行社代表與來自澳門及中國內地約40家旅行社及酒店等企業代表開展合作洽談。

約60位與會代表在年會後考察橫琴粵澳深度合作區，並在中國文化和旅遊部安排下參訪深圳、廈門及貴陽。

### 澳門再度獲選“理想旅遊目的地”

本屆年會是葡萄牙旅行社協會第六次選址澳門舉辦，同時慶祝協會成立75周年。

葡萄牙旅行社協會主席佩德羅·科斯塔·費雷拉表示，“第50屆葡萄牙旅行社協會年會”標誌著“重拾與亞洲連結的起源”，並通過討論“當前重大議題”、“促進文化交流”及“肯定旅行社在產業轉型中角色”等舉措，“展望葡萄牙旅遊業的未來”。

年會上，葡萄牙旅行社協會宣布澳門獲評“2026年理想旅遊目的地”，此前澳門已於2012年、2019年及2024年三度獲此殊榮。澳門旅遊局宣布，將於明年與協會攜手展開一系列宣傳工作，旨在拓展葡萄牙、西班牙等歐洲國際客源市場。

除在大型旅遊展會推廣目的地外，澳門旅遊局還將組織旅遊業者培訓，並安排考察團來澳門等活動。 ■

# 中企牽頭在莫桑比克興建兩座水泥廠

## Empresa da China lidera construção de duas cimenteiras em Moçambique



莫桑比克經濟部部長巴西利奧·穆哈特於10月出席中國（陝西）—莫桑比克投資促進會  
O Ministro da Economia de Moçambique, Basílio Muhate, na Conferência de Promoção de Investimentos China (Shaanxi) – Moçambique, em Outubro

Os projectos de investimento inserem-se no âmbito da cooperação entre o país africano de língua portuguesa e a província chinesa de Shaanxi

Moçambique prepara-se para acolher a construção de duas novas cimenteiras, no âmbito de projectos financiados por capitais chineses e liderados pela West China Cement. O investimento privado está avaliado em cerca de 240 milhões de dólares americanos.

Uma das novas unidades de produção de cimento vai nascer no distrito de Nacala, na província de Nampula, estando a construção avaliada em 190 milhões de dólares americanos. No pacote de investimento, está incluída a

construção de uma ponte-cais, um projecto avaliado em 93 milhões de dólares americanos, com o objectivo de melhorar as operações logísticas e a circulação de mercadorias destinadas quer ao mercado interno, quer, futuramente, ao segmento das exportações.

Já a segunda cimenteira, de menor dimensão, será construída na província de Cabo Delgado. Segundo a imprensa moçambicana, a iniciativa, estimada em mais de 50 milhões de dólares americanos, procura dar resposta à crescente necessidade de

這些投資項目是莫桑比克與中國陝西省合作的一部分

莫桑比克擬興建兩座由中企投資、中國西部水泥有限公司主導工程的新水泥廠，項目投資額約2.4億美元。

其中一座水泥廠將建於楠普拉省納卡拉地區，投資額達1.9億美元。該項目包括投資一座耗資9300萬美元的碼頭橋，旨在改善國內市場以及未來出口市場的物流運營和貨物流通。

第二座水泥廠規模較小，將建於德爾加杜角省。據莫桑比克媒體報道，該項目投資額預計超過5000萬美元，旨在滿足該地區近期都市擴張及公共工程數量增加的水泥需求。

據報道表示，兩座水泥廠的建設

cimento numa região recentemente marcada pela expansão urbana e por um aumento do número de obras públicas.

Ainda segundo as mesmas notícias, com a construção das duas unidades fabris, Nampula e Cabo Delgado reforçam a sua posição como pólos emergentes de produção industrial, esperando-se que a iniciativa contribua para estabilizar os preços do cimento em Moçambique, reduzir custos operacionais e acelerar o desenvolvimento de infra-estruturas públicas e privadas, além de estimular a criação de emprego no país.

A China tem vindo a aumentar a presença em Moçambique na indústria do cimento. Em 2023, o grupo chinês Huaxin passou a controlar a Cimentos de Moçambique, a maior empresa do sector no País de Língua Portuguesa, fundada em 1924.

### Avanço na cooperação Shaanxi-Moçambique

Os projectos de construção das duas novas cimenteiras inserem-se num quadro mais abrangente de cooperação económica entre Moçambique e a província chinesa de Shaanxi, reforçado num encontro realizado no final de Outubro na cidade de Xi'an. A Conferência de Promoção de Investimentos China (Shaanxi) - Moçambique visou não só a criação de oportunidades de negócio para empresas chinesas no país africano, mas também a promoção do desenvolvimento das regiões do norte do País de Língua

Portuguesa, além do aprofundamento da cooperação económica entre as duas nações.

A delegação moçambicana presente no encontro foi liderada pelo Ministro da Economia de Moçambique, Basílio Muhate, e incluiu mais de 30 empresários. O evento resultou na assinatura de quatro acordos de investimento entre Moçambique e empresas chinesas, abrangendo também outros projectos a realizar no país africano. Além da construção das cimenteiras e da ponte-cais, está prevista a melhoria de infra-estruturas hospitalares nas províncias de Nampula e Cabo Delgado, num montante global de mais de 333 milhões de dólares americanos.

Durante a estadia em Xi'an, o Ministro da Economia moçambicano teve também um encontro com representantes governamentais locais, onde foram abordadas oportunidades de cooperação económica e de investimento entre as duas partes, num esforço de fortalecimento das relações bilaterais e do intercâmbio empresarial, de acordo com uma nota do Governo de Moçambique.

Patente na conferência de investimento em Xi'an ficou o interesse de empresas de Shaanxi em oportunidades de investimento nos sectores do agro-processamento, energia, hidrocarbonetos, indústria, turismo, transportes e logística, bem como nas áreas da transformação digital e do desenvolvimento de competências. ■

將加強楠普拉省和德爾加杜角省作為新興工業生產中心的定位，並通過該項目建設穩定莫桑比克水泥價格，降低運營成本，加快公私營基礎設施發展，為當地創造就業崗位。

中國在莫桑比克水泥產業的參與度持續提升。中企華新水泥於2023年收購了莫桑比克水泥公司，該公司成立於1924年，是莫桑比克最大的水泥公司。

### 陝西—莫桑比克合作

這兩座新水泥廠的建設項目由莫桑比克與中國陝西省在更廣泛領域經濟合作框架下推進。10月底，在西安市舉行的中國（陝西）—莫桑比克投資促進會進一步加強了合作關係。該促進會不僅為中企在莫桑比克創造商機，還致力推動莫桑比克北部地區發展，深化兩國經濟合作。

莫桑比克經濟部部長巴西利奧·穆哈特率領逾30名企業家代表出席促進會。莫桑比克與中企在促進會上簽署了四項投資協議，內容包括將在莫桑比克推進的其他項目。除水泥廠和碼頭橋建設外，當地亦正在籌備楠普拉省和德爾加杜角省的醫院基礎設施優化項目，總投資額超過3.33億美元。

根據莫桑比克政府聲明，在西安期間，巴西利奧·穆哈特還與當地政府代表會晤，雙方探討經濟合作與投資機遇，以期加強雙邊關係與企業交流。

促進會上，陝西省企業對能源開發、農產品加工、製造業、旅遊業、碳氫化合物勘探開發、交通運輸與物流、數字化轉型以及人力資源技能培養等領域投資機遇表達了意向。 ■



其中一座新水泥廠將建於莫桑比克楠普拉省

Uma das novas cimenteiras vai nascer na província moçambicana de Nampula



培訓班聚集來自佛得角各市鎮專業人士  
O curso reuniu quadros de todos os municípios cabo-verdianos

## 中國與佛得角相關機構合辦旅遊可持續發展培訓班 Institutos da China e de Cabo Verde colaboram em formação sobre desenvolvimento turístico sustentável

O Instituto do Turismo de Cabo Verde realizou em Outubro, em parceria com o Instituto Universitário de Formação Profissional de Comércio Exterior de Shandong, uma acção de formação sobre o “Desenvolvimento Sustentável do Turismo em Cabo Verde”. A iniciativa decorreu na capital cabo-verdiana, Praia.

Com uma duração de 14 dias, o curso reuniu 35 quadros de todos os municípios cabo-verdianos. Os conteúdos, distribuídos por oito módulos diferentes, tiveram como objectivo capacitar os formandos numa série de domínios relacionados com o turismo sustentável.

A iniciativa, de qualificação de quadros cabo-verdianos, contou com o apoio da Embaixada da China em Cabo Verde e visou simultaneamente o fortalecimento das relações entre os dois países.

Num discurso proferido na cerimónia de abertura da acção

de formação, a 17 de Outubro, o Embaixador da China em Cabo Verde, Zhang Yang, sublinhou que, além de recursos turísticos únicos, o país africano tem a vantagem de possuir estabilidade política, segurança, uma atmosfera de inclusão e abertura e um povo amigável. A China, referiu o diplomata, está disposta a trabalhar com Cabo Verde para expandir activamente a cooperação pragmática na área do turismo, fortalecendo a amizade entre as duas nações e promovendo o entendimento mútuo entre os seus povos.

Os representantes do lado cabo-verdiano agradeceram o apoio dado pelo Governo chinês e manifestaram a vontade de aproveitar a oportunidade proporcionada pela acção de formação para aprofundar ainda mais os intercâmbios e a cooperação com a China no sector do turismo, expressando a disponibilidade do país para acolher cada vez mais turistas chineses. ■

佛得角旅遊研究院於10月與山東外貿職業學院合辦“佛得角旅遊可持續發展海外培訓班”。該培訓班在佛得角首都普拉亞舉行。

為期14天的培訓班聚集了來自佛得角各市鎮的35位專業人士。培訓班的內容分為八個主題，幫助學員掌握一系列旅遊可持續發展相關知識。

本屆圍繞佛得角人才培養的培訓班旨在深化兩國關係，並獲得中國駐佛得角大使館支持。

10月17日，中國駐佛得角大使張洋在培訓班開班儀式上致辭。他強調，佛得角政治穩定、社會安全、包容開放、人民友好，旅遊資源獨具特色。中國願同佛得角一道，積極拓展兩國旅遊業務實合作，增進兩國友誼及民心相通。

佛方代表對中國政府寶貴支持深表感謝，期待以此培訓為契機，深化同中方在旅遊領域交流合作，歡迎更多中國遊客探訪佛得角。 ■

# 中國援聖多美和普林西比診療中心相繼啟用

## Inauguradas unidades de saúde estabelecidas em São Tomé e Príncipe com apoio da China

A Embaixadora da China em São Tomé e Príncipe, Xu Yingzhen, marcou presença, em Outubro, nas inaugurações oficiais de várias unidades de saúde estabelecidas no país africano com o apoio chinês.

A 21 de Outubro, a diplomata participou na Cerimónia de Descerramento das Placas do Centro de Prevenção e Tratamento das Disfunções do Pavimento Pélvico e do Centro de Prevenção da Cárie Infantil, na Delegação de Saúde do Distrito de Água Grande. Na cerimónia, estiveram também presentes o Ministro da Saúde de São Tomé e Príncipe, Celso Matos, e os membros da equipa médica chinesa envolvida no projecto, entre

outros responsáveis.

De acordo com uma nota da Embaixada da China em São Tomé e Príncipe, a criação dos centros de tratamento e prevenção visou disponibilizar uma plataforma de alto nível para o diagnóstico e tratamento clínicos, bem como para a investigação científica e formação de quadros qualificados. Segundo a representação diplomática, o objectivo da colaboração foi contribuir para a criação de serviços médicos mais especializados e sistemáticos em São Tomé e Príncipe.

Já antes, a 1 de Outubro, a Embaixadora Xu Yingzhen tinha participado na Cerimónia de Abertura Oficial do Serviço de Cuidados

Intensivos de Cardiologia no Hospital Dr. Ayres de Menezes - um serviço também estabelecido com o apoio chinês, ao abrigo do mecanismo de cooperação de hospitais homólogos entre o Hospital Huaxi, na China, e o Hospital Dr. Ayres de Menezes. No âmbito desta parceria, a China capacitou quatro médicos são-tomenses nas áreas de cuidados intensivos e de anestesia, tendo os clínicos concluído os seus estudos no país asiático em Agosto passado.

A cooperação médica e sanitária é uma das áreas consagradas no Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027), aprovado na 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau. ■



依託中國與聖普醫院的合作機制，心血管重症監護病房在聖普啟用  
Uma parceria entre hospitais da China e de São Tomé e Príncipe viabilizou a abertura de um serviço de cuidados intensivos de cardiologia no país africano

10月，中國駐聖多美和普林西比大使徐迎真出席多間中國援聖普診療中心的正式啟用儀式。

10月21日，徐迎真大使出席大水區中心門診的骨盆底功能障礙性疾病防治中心及兒童齲病預防中心揭牌儀式。聖多美與普林西比衛生部長馬托斯、中國醫療隊隊員以及其他代表出席。

據中國駐聖多美和普林西比大使館介紹，設立防治與預防中心旨在建立高水平臨床診療、科學研究和人才培育平台，為聖普人民提供更專業化、系統化的醫療服務。

此前，10月1日，徐迎真大使出席聖普國家中心醫院由中國援建的心血管重症監護病房啟用儀式。該項目依託中國華西醫院與聖普艾

瑞斯·德·梅內塞斯醫院對口合作機制，由中方援建。在該合作框架下，中方已為4名聖普重症監護與麻醉領域醫生提供培訓，該培訓已於8月在華完成。

中葡論壇第六屆部長級會議簽署的《經貿合作行動綱領（2024-2027）》將醫療衛生領域合作列為重點內容。 ■



衛生領域一直是中國與葡語國家發展合作的主要領域之一  
 O sector da saúde tem sido uma das principais áreas de cooperação para o desenvolvimento entre a China e os Países de Língua Portuguesa

## 發展合作在中葡關係中備受重視

### Cooperação para o desenvolvimento ganha relevo na relação sino-lusófona

No contexto do aprofundamento das ligações entre a China e os Países de Língua Portuguesa, têm sido várias as iniciativas bilaterais ligadas à cooperação para o desenvolvimento, em particular envolvendo nações de expressão portuguesa em África e na Ásia. Visando promover a redução da pobreza e a melhoria das condições de vida das populações, estes projectos geram também oportunidades económicas e comerciais

A cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa entrou numa nova fase com a aprovação do Plano de Acção

para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027), durante a 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, em Abril de 2024.

中國與葡語國家關係不斷深化，雙邊層面已推行多個發展合作項目，尤其是與亞非葡語國家相關的項目。這些項目旨在推動減貧及改善民生，同時創造經濟與商業機遇

2024年4月，中葡論壇第六屆部長級會議在澳門舉行，會上通過的《經貿合作行動綱領（2024-2027）》標誌著中國與葡語國家的合作進入新階段。

No Plano de Acção 2024-2027, a China e os Países de Língua Portuguesa reiteraram a necessidade de continuar a reforçar a cooperação para o desenvolvimento no âmbito do Fórum de Macau. Em particular, é salientado o apoio aos Países de Língua Portuguesa de África e da Ásia na redução da pobreza e na melhoria das condições de vida das respectivas populações, no quadro dos Objectivos de Desenvolvimento Sustentável da Agenda 2030 das Nações Unidas.

De acordo com o Plano de Acção 2024-2027, o lado chinês compromete-se a prosseguir com a disponibilização de programas na área do ensino universitário e na capacitação de recursos humanos, no âmbito da sua assistência ao exterior, de acordo com as necessidades dos Países de Língua Portuguesa de África e da Ásia do Fórum de Macau. É salientado no documento o empenho da China “em continuar a envidar todos os esforços ao seu alcance no reforço da assistência” às nações africanas e asiáticas de expressão portuguesa, “promovendo a troca de experiências de desenvolvimento e incentivando a cooperação na concepção de planos e na elaboração de projectos de desenvolvimento socioeconómico”.

Para o historiador Rui Lourido, a centralidade da agenda ligada à cooperação para o desenvolvimento no âmbito do Fórum de Macau deve

ser entendida à luz da evolução do relacionamento entre o lado chinês e os nove Países de Língua Portuguesa. “A China tem-se revelado um parceiro comercial da maior importância” para o bloco lusófono, nota, sublinhando a enorme diversidade geográfica deste grupo: seis países africanos – Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique e São Tomé e Príncipe –, Timor-Leste na Ásia, o Brasil na América do Sul e Portugal na Europa.

A inserção no Fórum de Macau traduz-se em vantagens concretas para os países lusófonos. Segundo o também presidente do Observatório da China, entidade com sede em Portugal tendo como finalidade contribuir para a divulgação do conhecimento sobre a China, os Países de Língua Portuguesa têm beneficiado de condições favoráveis de acesso a financiamento, crédito e facilidades económicas por via do relacionamento com a China, potenciando a cooperação para o desenvolvimento.

O enquadramento político e diplomático desta cooperação foi reforçado recentemente. Rui Lourido observa que, durante a quarta sessão plenária do 20.º Comité Central do Partido Comunista da China, no passado mês de Outubro, as autoridades chinesas reiteraram o objectivo de promover uma ordem mundial multipolar, assente nos

em 《行動綱領（2024-2027）》中，中國與葡語國家強調應繼續加強在中葡論壇框架下的發展合作，幫助亞非葡語國家減少貧困、改善民生，以及實現《2030年可持續發展議程》的其他目標。

根據《行動綱領（2024-2027）》，中方將根據亞非葡語國家需求，繼續提供援外學歷學位教育和人力資源培訓項目。同時，中方亦承諾繼續在力所能及的範圍內加強對亞非葡語國家的援助，加強發展經驗交流，支持開展經濟社會發展規劃和發展項目制定等方面合作。

歷史學家魯伊·洛里多認為，中葡論壇框架下發展合作議程的核心地位，需結合中國與九個葡語國家關係的演變來理解。他表示，“中國已成為葡語國家極為重要的貿易夥伴”，並強調葡語國家的地理分佈極具多樣性：包括非洲六國的安哥拉、佛得角、幾內亞比紹、赤道幾內亞、莫桑比克及聖多美和普林西比；亞洲的東帝汶；南美洲的巴西以及歐洲的葡萄牙。

同時擔任葡萄牙“中國觀察”智庫主席的魯伊·洛里多表示，加入中葡論壇為葡語國家帶來切實優勢。

“中國觀察”智庫總部位於葡萄牙，旨在促進公眾對中國的了解。他指出，受惠於對華合作關係，葡語國家享有獲得融資、信貸和經濟便利的有利條件，從而促進發展合作。

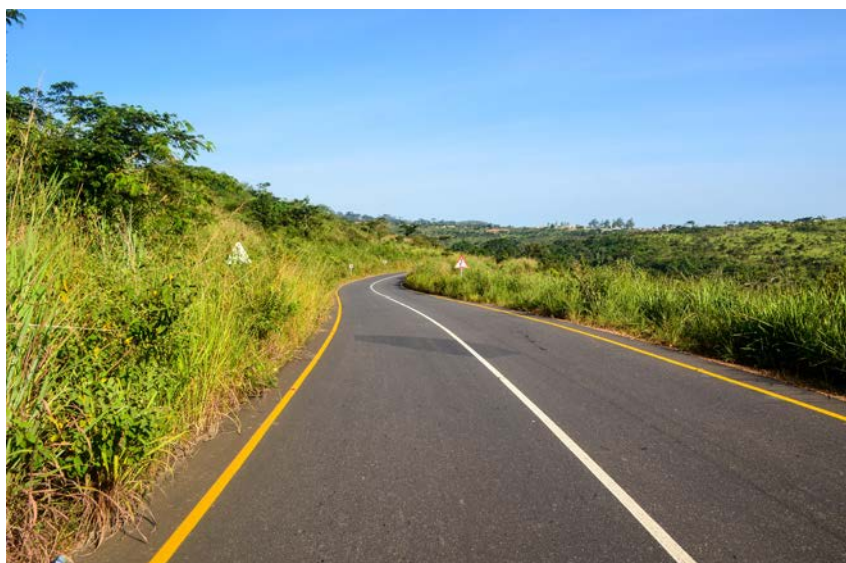
近日，這項合作的政治與外交框架獲進一步加強。魯伊·洛里多指出，在2025年10月召開的中國共產黨第二十屆中央委員會第四次全體會議上，中國當局重申將致力於推動基於國際公認的國際法原則、多邊主義以及全球可持續經濟發展的多極化國際秩序。

## 援助非洲葡語國家

中國推動發展合作的策略在非洲的表現更為突出。魯伊·洛里多表示，自2009年以來，中國一直是非洲大陸的主要貿易夥伴。多個非洲葡語國家在結構化發展領域（如道路、鐵路、社會住房等）獲得中國投資，其中多個項目與可持續發展、脫貧及提升氣候韌性明確有關。

因此，中葡論壇《行動綱領（2024-2027）》中所強調的發展合作並非從零開始。無論是近期啟動的項目，或是已落實多年、已取得顯著成效的項目，都體現了中國與葡語國家政府尋求深化合作的方向。

在莫桑比克，成效顯著的項目包括由中國進出口銀行融資、中國路橋建設集團承建、並於2018年通車的



自2000年起，中國與安哥拉的合作助安國修復了2萬多公里道路  
Desde 2000, a cooperação entre a China e Angola possibilitou a reabilitação de mais de 20 mil quilómetros de estradas no país africano

princípios internacionalmente reconhecidos do direito internacional, no multilateralismo e no desenvolvimento económico global e sustentável.

## Apoio aos PALOP

A estratégia chinesa de promoção da cooperação para o desenvolvimento tem uma expressão particular em África. Rui Lourido lembra que a China é, desde 2009, o principal parceiro comercial do continente. Vários países africanos de língua portuguesa têm sido destinatários de investimento chinês em áreas consideradas estruturantes para o seu desenvolvimento, como estradas e linhas férreas ou habitação social, em muitos casos associadas a objectivos explícitos ligados ao desenvolvimento sustentável, ao combate à pobreza e ao reforço da resiliência climática.

A cooperação para o desenvolvimento, destacada no Plano de Acção 2024-2027 do Fórum de Macau, não parte, assim, do zero. Vários projectos, uns mais recentes, outros já com alguns anos de impacto comprovado, ilustram o tipo de intervenção que a China e os Governos lusófonos procuram aprofundar.

Em Moçambique, a construção

da ponte ligando Maputo a Katembe, financiada pelo Banco de Exportação e Importação da China (China Eximbank), executada pela China Road and Bridge Corporation e inaugurada em 2018, associada à Estrada Circular de Maputo e à reabilitação da Estrada Nacional 1, é um desses exemplos. O projecto contribuiu para melhorar a mobilidade, reduzir tempos de deslocação e abrir novas oportunidades para as comunidades rurais.

Mais recente é o projecto de redução da pobreza agrícola lançado em Outubro passado no distrito de KaMavota, em Maputo. A iniciativa envolve vários vectores, incluindo assistência educacional, melhoria das infra-estruturas e cooperação agrícola. O projecto, promovido conjuntamente pelo Programa de Desenvolvimento da Ponte de África, uma organização internacional estabelecida em África com o apoio do Departamento de Relações Exteriores da Província de Shandong, e pela Associação de Empresários da Província de Shandong em Moçambique, pretende convidar especialistas agrícolas chineses para trabalharem com homólogos moçambicanos na melhoria da capacidade técnica dos agricultores locais e

馬普托—卡滕貝海峽大橋，與該大橋相關的還包括馬普托環城路工程和一號國道修復項目。馬普托—卡滕貝海峽大橋改善了出行效率、縮短了通勤時間，為農村地區帶來了新機遇。

近期開展的項目包括2025年10月在莫桑比克馬普托市卡馬沃塔區啟動的“非洲橋”農業減貧村項目。該項目涵蓋教育援助、基礎設施建設改善和農業技術合作三大支柱。該項目由山東省人民政府外事辦公室在非洲設立的國際組織—“非洲橋”發展計劃和莫桑比克魯商協會共同推動實施，旨在邀請中國農業專家團隊與莫桑比克同行開展合作，提高當地農民生產能力，加強糧食安全。

在其他非洲葡語國家亦有多項類似合作。自2000年起，在兩國發展合作框架內，中國在安哥拉累計建設了約10萬套住房。據安哥拉當局，過去25年來，兩國合作框架下已建成1700座橋樑及修復2萬多公里道路。安哥拉公共工程、城市規劃及住房部長卡洛斯·多斯桑托斯於2025年7月表示，“值得強調的是，中華人民共和國援建的基礎設施是我們國家的驕傲，是安哥拉進步與發展的基礎”。

在佛得角，由中國援建、於2021年落成啟用、位於普拉亞市的佛得角大學新校區提升了佛得角的科研與教育能力。2025年初，兩國發展合作再邁一步：中國與佛得角政府簽署協議，中方將提供2億元人民幣援助，用於資助佛得角發展的結構性項目。

歷史學家魯伊·洛里多認為，受惠於對華合作關係，葡語國家享有融資方面的有利條件

Os países lusófonos têm obtido condições favoráveis de acesso a financiamento graças à relação com a China, nota o historiador Rui Lourido





莫桑比克馬普托—卡滕貝海峽大橋的建設為中方於莫國融資開展的項目之一  
A construção da ponte Maputo-Katembe, em Moçambique, é um dos exemplos de projectos financiados em África com capital chinês

no fortalecimento da segurança alimentar.

Há exemplos similares noutras geografias lusófonas em África. Em Angola, a cooperação para o desenvolvimento em parceria com a China permitiu, desde 2000, a construção de 100 mil unidades habitacionais no país. A cooperação entre os dois países possibilitou, ao longo dos últimos 25 anos, construir 1700 pontes e reabilitar mais de 20 mil quilómetros de estradas, de acordo com as autoridades angolanas. “É oportuno destacar que as infra-estruturas construídas pela República Popular da China fazem parte do nosso orgulho nacional, sendo a base para o progresso e o desenvolvimento de Angola”, sublinhou em Julho passado o Ministro das Obras Públicas, Urbanismo e Habitação do país africano, Carlos dos Santos.

Em Cabo Verde, a edificação do novo campus da Universidade de Cabo Verde, na Cidade da Praia, com financiamento chinês e inaugurado em 2021, contribuiu para reforçar a capacidade científica e formativa do Estado insular. A cooperação para o desenvolvimento deu mais um passo no início de 2025: a China assinou um acordo com o Governo cabo-verdiano para apoiar o arquipélago com 200 milhões de renminbi, destinados a financiar projectos considerados estruturantes para o país.

## Macau como Plataforma

Macau, através do seu papel como Plataforma sino-lusófona, é vista como podendo desempenhar um papel de relevo para a participação de empresas chinesas em projectos de cooperação para o desenvolvimento em Países de Língua Portuguesa em África e na Ásia.

O papel significativo da cooperação sino-lusófona para o desenvolvimento ganha expressão em Macau também através de empresas e associações que transformam princípios em acções concretas. Um exemplo é o trabalho de Alvin Fong, presidente da Associação de Macau para a Promoção do Comércio e das Relações Comerciais entre a China e Portugal.

Em Outubro passado, a associação organizou na RAEM uma cimeira luso-chinesa sobre cooperação no âmbito de produtos agrícolas ecológicos sustentáveis, dedicada à articulação entre políticas públicas, tecnologia e mercado na área da agricultura sustentável. O encontro serviu de palco para o lançamento do selo “Macau Panda”, um novo símbolo de certificação ecológica destinado a construir confiança ao longo das cadeias de valor transfronteiriças e a facilitar o acesso de produtos verdes aos mercados internacionais. A

## 澳門平台角色

澳門中葡平台，被視為可在中企參與亞非葡語國家發展合作項目中發揮重要作用。

在澳企業和協會將合作原則轉化為具體行動，充分體現出澳門可在中葡發展合作中發揮重要作用。澳門中葡商貿促進協會會長馮文滔開展的工作就是其中一個例子。

2025年10月，該協會主辦“中葡可持續生態農產品合作高峰論壇”，旨在推動可持續農業領域的政策銜接、技術共享與市場互通。論壇上發佈的新認證標誌——“澳門熊貓”生態農業標誌，推動深化對跨境產業鏈的信任，助力綠色農產品進入國際市場。其運作邏輯簡明易懂：如果消費者和機構採購商能信任產品的來源、品質和環保屬性，便願意以更高價格和長期合同鼓勵可持續生產。

馮文滔表示，“我們深耕這一理念近五年了，一直致力於‘區塊鏈技術’與產品溯源。”他表示，該系統目標之一是協助葡語國家企業運用技術進入廣大中國市場，促使發展合作框架下的可持續農業生產項目獲得中國消費者更廣泛認可。

該系統不僅可實時追蹤農產品從生產到消費的全過程，更在於可靠記錄產品環境表現的主要指標。馮文滔解釋，“我們記錄了大部分數據，包括種植數據、生產數據、流通數據、銷售數據等。”這種系統性的信息收集為計算和認證產品碳足跡奠定基礎。

目前，大部分試點項目集中於中國國內健康產品領域，例如可溯源的茶葉和中草藥。2025年10月舉辦的



澳門社團領導馮文滔期望將生態農業標誌擴展至葡語國家

O dirigente associativo de Macau Alvin Fong espera estender um sistema de certificação ecológica de produtos agrícolas aos Países de Língua Portuguesa

lógica é simples: se consumidores e compradores institucionais puderem confiar na origem, na qualidade e na pegada ambiental dos produtos, será mais fácil premiar práticas sustentáveis com melhores preços e contratos de longo prazo.

“Já estamos a aprofundar este conceito há cerca de cinco anos. Temo-nos dedicado à ‘blockchainização’ e à rastreabilidade dos produtos”, explica Alvin Fong. Uma das ambições, refere, é que o sistema possa apoiar empresas dos Países de Língua Portuguesa a usarem a tecnologia para entrarem no vasto mercado da China. Tal permitiria a projectos agrícolas de produção sustentável, no âmbito da cooperação para o desenvolvimento, conseguirem obter maior reconhecimento junto dos consumidores chineses.

O que está em causa não é apenas traçar, em tempo real, o percurso de um produto agrícola, da plantação ao consumidor final, mas registar de forma fiável os principais indicadores do seu desempenho

ambiental. “Registamos a maior parte dos dados: os dados de plantação, os dados de produção, de circulação, de venda, e assim por diante”, detalha Alvin Fong. Esta acumulação sistemática de informação abre espaço para uma evolução em direcção ao cálculo e à certificação da pegada de carbono dos produtos.

Neste momento, a maioria dos projectos-piloto está concentrada em produtos de saúde no mercado interno chinês, como chás e plantas medicinais de origem controlada. No entanto, o fórum de Outubro teve precisamente como objectivo começar a abrir a porta do projecto aos Países de Língua Portuguesa. O caminho passa por construir, gradualmente, mecanismos de “reconhecimento mútuo de normas e de dados” entre o Interior da China, Macau e os países lusófonos, em linha com as novas tendências do comércio digital.

### Cadeia de valor sustentável

Entre os vários projectos

論壇正是為該項目進入葡語國家鋪路。未來將逐步推動建立中國內地、澳門及葡語國家間“標準與數據互認”機制，以順應數字貿易新趨勢。

### 可持續價值鏈

在眾多中葡可持續發展項目中，由貝蕾創辦的東帝汶咖啡品牌“貓典”咖啡值得關注。該項目展示了如何在創造經濟價值的同時，保留傳統農耕模式並改善當地社群的生活條件。

咖啡產業是東帝汶的經濟支柱。中國作為東帝汶咖啡的重要出口目的地，近年來持續投入資源，助力東帝汶修復咖啡樹並提升生豆品質。

貝蕾因丈夫工作關係已在東帝汶生活多年，她形容這個咖啡項目是作為對這個已成為她生命一部分的國家的回饋。貝蕾表示，“我們的女兒在東帝汶出生，擁有東帝汶國籍。因此，我一直希望幫助貧困家庭，讓他們憑藉自己的工作改善生活，確保他們的孩子能夠無憂無慮地學習與成長。”

該項目是以跨境產業融合模式運作：直接向東帝汶農民採購咖啡

sino-lusófonos ligados à cooperação para o desenvolvimento sustentável, está a marca de café timorense Maodian Coffee, liderada por Angelina Bei. A iniciativa ilustra como é possível gerar valor económico, preservar práticas agrícolas tradicionais e melhorar as condições de vida das comunidades locais.

A indústria do café é um pilar económico de Timor-Leste. Como um importante destino de exportação para o café timorense, a China tem vindo a fornecer, ao longo dos últimos anos, recursos para ajudar o país a restaurar os cafeeiros e melhorar a qualidade dos seus grãos crus.

Angelina Bei, que viveu muitos anos em Timor-Leste devido ao trabalho do marido, descreve o seu projecto como uma forma de retribuição a um país que se tornou parte da sua vida. “A nossa filha nasceu em Timor-Leste e tem nacionalidade timorense. Por isso, eu sempre quis ajudar as famílias mais humildes, para que, através do seu próprio trabalho, pudessem melhorar a sua vida e garantir que as suas

crianças estudem e cresçam sem preocupações”, afirma a empresária.

A iniciativa assenta num modelo transfronteiriço de integração industrial: os grãos de café crus são adquiridos directamente aos agricultores timorenses e enviados para o Interior da China, onde são seleccionados, processados e transformados numa fábrica localizada na zona de comércio livre de Kunshan, em Suzhou, na província de Jiangsu. O objectivo é permitir que os agricultores timorenses mantenham os seus métodos tradicionais de cultivo e colheita, sem necessidade de investir em novos equipamentos ou formação técnica complexa.

“Os agricultores só precisam de vender os seus grãos crus. Nós tratamos de todo o processo subsequente”, sublinha Angelina Bei.

A escolha deste modelo surgiu após uma análise cuidada das limitações locais. “Chegámos a pensar em pedir que fizessem a torrefacção em Timor, mas os equipamentos são antigos e a capacidade técnica local ainda não está muito desenvolvida. Não

seu, é enviado para o Interior da China, onde são seleccionados, processados e transformados numa fábrica localizada na zona de comércio livre de Kunshan, em Suzhou, na província de Jiangsu. O objectivo é permitir que os agricultores timorenses mantenham os seus métodos tradicionais de cultivo e colheita, sem necessidade de investir em novos equipamentos ou formação técnica complexa.

生豆，運往中國內地，在江蘇省蘇州市崑山自由貿易區的工廠進行篩選、處理和加工。該運作模式旨在讓東帝汶農民保留傳統種植與採摘技術，無需投資新設備或參與複雜技術培訓。

貝蕾強調，“農民只需要負責出售咖啡生豆，我們就會接手後續流程。”

貝蕾表示，該運作模式是經審慎分析當地的限制條件後制定。她解釋，“我們曾考慮在東帝汶進行烘焙，但當地設備陳舊，技術能力亦未成熟。我們不想增加農民的成本。”因此，貝蕾團隊最終制定出一套解決方案：中國內地有先進的烘焙與生產技術，因此將產業鏈創造附加值的環節放在那裡完成。她表示，“崑山正著力打造為‘國際咖啡產業之都’，擁有國際級咖啡加工設備。”

該模式能夠帶來雙重效益。一方面能提高農村家庭的收入，貝蕾解釋，“每年我們都會提高咖啡豆的收購價格，讓他們在無需承擔額外成本的情況下增加收入。”另一方面，該模式讓東帝汶有機咖啡能加工成為吸引中國及國際消費者的優質產品，助力其拓展全球市場。貓典咖啡品牌產品在各項比賽中獲得的獎項，正是該模式成功的證明。

中國與佛得角政府於2025年簽署協議，中方將提供2億元人民幣援佛結構性項目發展。A China assinou, em 2025, um acordo com Cabo Verde visando apoiar o país com 200 milhões de renminbi para financiar projectos estruturantes



queríamos aumentar os custos dos agricultores”, explica a empresária. Assim, foi desenvolvida uma solução em que o valor acrescentado é criado no Interior da China, onde está disponível uma tecnologia avançada de torrefacção e produção. “Kunshan está a posicionar-se como ‘Capital da Indústria Internacional do Café’. Tem equipamentos de processamento de nível internacional”, refere Angelina Bei.

O modelo gera benefícios duplos. Por um lado, aumenta o rendimento das famílias rurais: “Todos os anos, aumentamos o preço de compra dos

grãos, para que ganhem mais sem terem de assumir custos adicionais”, explica. Por outro, permite que o café orgânico timorense seja transformado em produtos atractivos para consumidores chineses e internacionais, ampliando a sua presença global. Os prémios obtidos pelos produtos da marca Maodian Coffee em diversas competições são um exemplo do sucesso alcançado.

### Desenvolvimento abrangente

A cooperação para o desenvolvimento no âmbito

### 全方位發展合作

中國與葡語國家的發展合作不限於亞非葡語國家。以葡萄牙為例，雙方的合作展現出不同層面：澳門企業家兼在葡萄牙生產葡萄酒的密利拿莊園行政總裁劉秋萍就是其中一個例子。

她表示，“衡量企業成功的標準，在於作為可持續發展推動者的企業是否能肩負起責任，攜手政界與社會各界一起確保繁榮未來。”她認為，經營企業意味著“創造財富及分享繁榮”，然而實現可持續發展要求遠超於此：這意味著“為子孫世代守護這些財富”。



中國項目如貝蕾創辦的“貓典”咖啡持續助力東帝汶咖啡產業發展  
Nos últimos anos, projectos chineses, como o do Maodian Coffee, de Angelina Bei, têm apoiado a indústria do café em Timor-Leste



澳門企業家劉秋萍通過支持葡萄牙當地多個優秀個人及機構的活動推動可持續發展

Em Portugal, a empresária de Macau Lao Chao Peng promove a sustentabilidade apoiando indivíduos e instituições de mérito local

sino-lusófono não se restringe aos Países de Língua Portuguesa em África e na Ásia. No caso de Portugal, por exemplo, assume uma dimensão diferente: é esse o testemunho de Lao Chao Peng, empresária de Macau e directora-executiva da Quinta da Marmeleira, ligada ao sector vitivinícola português.

“O sucesso empresarial é medido pela responsabilidade que as empresas têm enquanto agentes de promoção da sustentabilidade, de mãos dadas com a liderança política e as comunidades, para assegurar um futuro próspero comum”, diz. Na sua óptica, gerir um negócio implica “criar riqueza e partilhar prosperidade”, mas criar sustentabilidade exige ir para além disso: significa “preservar essa riqueza para as gerações futuras”.

Esta leitura de cooperação para o desenvolvimento ultrapassa a terra e a técnica. Envolve também o tecido

humano. “Qualquer negócio está inserido numa comunidade. Se ela prospera, nós prosperamos com ela”, observa Lao Chao Peng, sublinhando que a Quinta da Marmeleira apoia as actividades de vários indivíduos e instituições de mérito local. A empresa tem reforçado este compromisso através de parcerias académicas e institucionais, como o acordo assinado em 2024 com a Universidade de São José de Macau e o seu Centro de Desenvolvimento Empresarial Sino-Lusófono em Hengqin, visando a criação de uma plataforma internacional de formação e exposição de talentos, destinada a fomentar a especialização e a inovação no sector agrícola.

“As relações entre culturas, povos e países também precisam de ser sustentáveis”, remata Lao Chao Peng, sublinhando que também isso é uma forma de cooperação para o desenvolvimento. ■

Esta abordagem à sustentabilidade e ao desenvolvimento humano, que vai além da produção agrícola, reflete uma visão holística e integrada. “Qualquer negócio está inserido numa comunidade. Se ela prospera, nós prosperamos com ela”, observa Lao Chao Peng, sublinhando que a Quinta da Marmeleira apoia as actividades de vários indivíduos e instituições de mérito local. A empresa tem reforçado este compromisso através de parcerias académicas e institucionais, como o acordo assinado em 2024 com a Universidade de São José de Macau e o seu Centro de Desenvolvimento Empresarial Sino-Lusófono em Hengqin, visando a criação de uma plataforma internacional de formação e exposição de talentos, destinada a fomentar a especialização e a inovação no sector agrícola.

“As relações entre culturas, povos e países também precisam de ser sustentáveis”, remata Lao Chao Peng, sublinhando que também isso é uma forma de cooperação para o desenvolvimento. ■



莫桑比克總理萊維與中國國家主席習近平  
A Primeira-Ministra de Moçambique, Maria Benvinda Levi, e o Presidente da China, Xi Jinping

## 中國國家主席與莫桑比克總理在北京會晤 Primeira-Ministra de Moçambique e Presidente chinês reunidos em Pequim

Maria Benvinda Levi participou em Outubro na Reunião Global dos Líderes sobre Mulheres, que decorreu na capital chinesa

O Presidente chinês, Xi Jinping, recebeu em Outubro, em Pequim, a Primeira-Ministra de Moçambique, Maria Benvinda Levi, que se deslocou à capital chinesa para participar na Reunião Global dos Líderes sobre Mulheres.

No encontro, o Presidente Xi destacou a solidez da amizade entre a China e Moçambique, desde que os dois países estabeleceram laços diplomáticos, há 50 anos. Lembrando o apoio dado pelo lado chinês a Moçambique na exploração

de caminhos de desenvolvimento adequados à realidade do país africano, Xi Jinping assegurou que a China está disposta a continuar a aprofundar a parceria de cooperação estratégica abrangente estabelecida entre as duas nações.

O Presidente chinês defendeu que os dois países devem trabalhar em conjunto para encontrar novas vias para o desenvolvimento coordenado na área dos recursos energéticos e minerais, bem como no sector da construção de

infra-estruturas. Por outro lado, Xi Jinping frisou também a importância do reforço do intercâmbio interpessoal a fim de aproximar ainda mais os povos das duas nações.

### Uma parceria de confiança

No encontro, a Primeira-Ministra moçambicana observou que a China é para Moçambique um parceiro de confiança e que o país africano espera aprender ainda mais com a experiência de desenvolvimento

da nação asiática. Maria Benvinda Levi acrescentou que o seu Governo está disposto a trabalhar em estreita colaboração com a China em áreas como a economia, o comércio, a energia, a mineração, a ciência e a tecnologia e a educação, de modo a fortalecer o desenvolvimento económico e social de Moçambique.

A líder do Governo moçambicano salientou também que o seu país aprecia as contribuições que a China tem dado, através do seu próprio desenvolvimento, para a prosperidade e a estabilidade globais, pelo que espera reforçar a cooperação com o lado chinês também no âmbito de enquadramentos multilaterais, de modo a colaborar para uma governança global mais justa e equitativa.

Na reunião, que contou com a presença do Ministro dos Negócios Estrangeiros da China, Wang Yi, Maria Benvinda Levi mostrou-se igualmente disposta a colaborar com o lado chinês para implementar os resultados da Reunião Global dos Líderes sobre Mulheres, que decorreu entre 13 e 14 de Outubro.

Já em entrevista à agência de notícias Xinhua, a governante considerou que o evento, ao proporcionar uma oportunidade para a partilha de passos dados e de sucessos alcançados, bem como para a discussão de desafios, injectou um “novo impulso para o desenvolvimento futuro da causa das mulheres globalmente”.

Na mesma entrevista, a Primeira-Ministra de Moçambique destacou a cooperação com a China

no sector da educação, recordando que o país não só oferece bolsas de estudo para alunos moçambicanos estudarem na China, como também investe activamente na formação profissional em Moçambique, o que tem beneficiado os jovens locais.

Na área do intercâmbio cultural, a líder do Governo moçambicano sublinhou o papel desempenhado pelo Centro Cultural Moçambique-China, em Maputo, afirmando que o mesmo, além de ter vindo consolidar “a relação entre dois países e povos”, veio permitir que Moçambique, em particular a capital, se torne um verdadeiro pólo cultural.

Ainda na entrevista à agência de notícias Xinhua, Maria Benvinda Levi elogiou o investimento da China em Moçambique na área das infra-estruturas, mencionando, a título de exemplo, a importância de projectos como a construção da Ponte Maputo-Katembe, que, na opinião da Primeira-Ministra, serviu para melhorar de forma significativa a conectividade norte-sul no país africano, ou a futura construção de um centro nacional cirúrgico na capital moçambicana, assinalando-a como uma unidade de saúde que “vai ser não só importante para Moçambique, mas também para a região”.

Durante a deslocação a Pequim, a governante reuniu-se também com Ding Xuexiang, Vice-Primeiro-Ministro chinês. Os dois discutiram formas de aprofundar a cooperação mutuamente benéfica entre os seus respectivos países em vários domínios. ■

## 10月萊維來華出席在京舉辦的全球婦女峰會

10月，中國國家主席習近平在北京會見來華出席全球婦女峰會的莫桑比克總理萊維。

習近平指出中莫建交50年來，兩國傳統友誼堅如磐石。中方支持莫方獨立自主探索符合自身國情的發展道路，中方願同莫方不斷深化中莫全面戰略合作夥伴關係。

習近平強調，兩國要共同探索能源礦產資源和基礎設施建設綜合開發、協調發展的合作新路。並指出增進兩國人文交流及民心相通的重要性。

### 值得信賴的好夥伴

萊維表示，中國是莫桑比克信賴的好夥伴，莫方願學習借鑑中國發展經驗，密切同中方經貿、能源、礦業、科技、教育等領域合作，助力自身經濟社會發展。莫方讚賞中國以自身發展為世界繁榮穩定作出積極貢獻，願同中方加強多邊合作，推動構建更加公正合理的全球治理體系。

萊維指出願同中方共同落實於10月13日至14日舉行的全球婦女峰會成果。

中國外交部長王毅參加會見。

在接受新華社專訪時，萊維表示全球婦女峰會為分享和討論實踐經驗、成就以及挑戰提供了重要平台，“為全球婦女事業未來發展注入新動力”。

萊維強調與中國在教育領域的合作。她表示，中國不僅為莫桑比克學子設立來華留學獎學金，還積極投資莫國內職業培訓事業，惠及當地青年。

文化交流方面，萊維特別提到，位於馬普托的莫桑比克—中國文化中心不僅成為兩國人民增進了解的重要窗口，也讓首都馬普托成為真正的文化中心。

萊維還讚揚中國在莫桑比克基礎設施建設方面的投資，特別提到馬普托大橋項目顯著改善了當地南北交通格局。並指出，中國即將在莫桑比克首都援建的國家外科中心，“不僅服務本國民眾，也惠及周邊國家地區”。

訪華期間，萊維還會見了國務院副總理丁薛祥。雙方就進一步深化兩國各領域互利合作交換意見。 ■



在京舉行的會見中，莫桑比克和中國的代表表示願不斷深化兩國合作  
Na reunião, em Pequim, os representantes de Moçambique e da China mostraram-se dispostos a continuar a aprofundar a cooperação entre os dois países

# 東帝汶規劃和戰略投資部部長 率團訪問大灣區

## Ministro do Planeamento de Timor-Leste visita região da Grande Baía



東帝汶規劃和戰略投資部部長加斯唐·德索薩在澳門舉行的推介會上致辭，表示期望與中國在多個優先領域的務實合作

Numa palestra em Macau, o Ministro do Planeamento e Investimento Estratégico de Timor-Leste, Gastão Francisco de Sousa, saudou a cooperação prática do seu país com a China em diversos sectores prioritários

Numa palestra realizada a 28 de Novembro, Gastão Francisco de Sousa apresentou o ambiente de investimento em Timor-Leste

O Ministro do Planeamento e Investimento Estratégico de Timor-Leste, Gastão Francisco de Sousa, efectuou, no final de Novembro, uma visita de dois

dias à região da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, a qual incluiu contactos de nível governamental, bem como com representantes do Secretariado

Permanente do Fórum de Macau e do sector empresarial de Macau e do Interior da China.

No primeiro dia da deslocação, 27 de Novembro, o Ministro

timorense efectuou um périplo por Guangdong. Tal incluiu paragens em Zhuhai, cidade vizinha de Macau, e na capital provincial, Guangzhou, um dos principais pólos económicos da China.

No dia seguinte, o Ministro visitou o Secretariado Permanente do Fórum de Macau. A delegação chefiada por Gastão Francisco de Sousa foi recebida pelo Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, entre outros membros do Secretariado. No encontro, as duas partes discutiram questões relacionadas com a promoção da cooperação bilateral através do mecanismo multilateral proporcionado pelo Fórum de Macau e aproveitando as vantagens de Macau enquanto Plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

No mesmo dia, data em que se comemoraram os 50 anos da independência de Timor-Leste, o Ministro Gastão Francisco de Sousa discursou na Palestra sobre o Ambiente de Negócios e a Promoção do Investimento em Timor-Leste, que decorreu no Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. O evento, co-organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau, contou com a participação do Secretário-Geral Ji Xianzheng e de outros membros do Secretariado Permanente, bem como de representantes da Associação de Amizade Macau-Timor, de associações comerciais de Macau e de entidades do sector empresarial do Interior da China e de Macau.

No seu discurso durante o evento, o Ministro timorense saudou o aprofundamento da “cooperação prática com a China em vários sectores prioritários”, dando alguns exemplos de investimentos avultados realizados por empresas chinesas em Timor-Leste. Na área das pescas, Gastão Francisco de Sousa destacou o investimento da Guangxi Yixin Fishery Development Co. no seu país através da Timor South Sea Fishery Development e, no

sector da agricultura, recordou a cooperação entre sete municípios de Timor-Leste e a província chinesa de Hunan, sobretudo ao nível da produção de arroz e do desenvolvimento turístico agrícola. O governante mencionou ainda o exemplo do investimento do Grupo Caizi China no âmbito da construção de uma unidade manufactureira em Ulmera e de um resort integrado em Tíbar, no município de Liquiçá.

### Convite ao investimento

Na sua intervenção, o Ministro deixou igualmente um convite às entidades oficiais de Macau e aos empresários presentes na sessão para que explorem oportunidades nos sectores do turismo, agricultura, energia renovável, economia azul, serviços digitais, transporte e logística em Timor-Leste, bem como ao nível da construção de parcerias no sector da tecnologia, entre outros.

Gastão Francisco de Sousa sublinhou ainda a importância de um acordo de serviços aéreos que está a ser preparado entre Macau e Timor-Leste e que permitirá “estabelecer ligações aéreas directas entre Timor-Leste, Macau e a Grande Baía”.

A palestra incluiu ainda a transmissão de um vídeo promocional sobre o ambiente de investimento no país asiático de língua portuguesa, bem como uma sessão de perguntas e respostas com os empresários presentes.

No mesmo dia, o Ministro do Planeamento e Investimento Estratégico de Timor-Leste teve igualmente um encontro com o Secretário para a Economia e Finanças da Região Administrativa Especial de Macau, Tai Kin Ip, após uma visita à Universidade de São José. No final do dia, Gastão Francisco de Sousa participou num jantar, em Macau, onde se assinalou o 50.º Aniversário da Independência de Timor-Leste. O evento contou com a presença de elementos da comunidade timorense a residir em Macau, assim como de representantes de outros Países de Língua Portuguesa, entre outros convidados. ■

## 加斯唐·德索薩部長在11月28日舉辦的推介活動中致辭，介紹東帝汶的投資環境

11月底，東帝汶規劃和戰略投資部部長加斯唐·德索薩率團訪問粵港澳大灣區，為期兩日，期間分別與政府代表、中葡論壇常設秘書處以及來自澳門與中國內地的企業界人士會面。

訪問行程的首日，11月27日，加斯唐·德索薩部長一行到訪廣東省兩市，分別是鄰近澳門的珠海市及中國主要經濟樞紐之一的省會廣州市。

翌日，加斯唐·德索薩部長一行訪問中葡論壇常設秘書處，與中葡論壇常設秘書處秘書長季先崢及常設秘書處其他成員會談。雙方圍繞利用中葡論壇多邊機制、發揮澳門平台優勢以及進一步推進雙邊合作等交換意見。

同日，在紀念東帝汶宣佈獨立50周年之際，東帝汶營商環境及投資推介會在中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合體舉行，加斯唐·德索薩部長發表致辭。推介會由中葡論壇常設秘書處聯合主辦，季先崢秘書長、澳門—帝汶友誼協會代表、澳門商協會代表、來自中國內地和澳門的企業界人士以及中葡論壇常設秘書處全體成員出席。

加斯唐·德索薩部長在推介會上致辭，表示期望深化“與中國在多個優先領域的務實合作”，重點提及中國企業在東帝汶的大型投資，包括：漁業領域，廣西義信漁業開發有限公司通過東帝汶南海漁業開發有限公司在當地的投資項目；農業領域，東帝汶七市與中國湖南省在水稻生產和農業旅遊發展等方面的合作；以及中國才子集團在利基薩地區的烏爾梅拉設立製造廠，並在同地區的蒂巴建設綜合度假村項目。

### 投資邀約

加斯唐·德索薩部長在致辭時還邀請與會澳門官方機構及企業界人士探討東帝汶在旅遊、農業、可再生能源、藍色經濟、數字服務、交通、物流等領域的發展機遇，以及在科技領域建立夥伴關係。

他強調正在準備的澳門與東帝汶航空服務協議的重要性，該協議將允許“建立東帝汶、澳門與大灣區之間的直航航線”。

推介會播放了東帝汶營商環境與投資機遇宣傳片，並設有與企業家現場互動交流環節。

同日，加斯唐·德索薩部長在參觀聖若瑟大學後，會見澳門特別行政區經濟財政司司長戴建業，並於當晚出席在澳門舉行的紀念東帝汶宣佈獨立50周年晚宴。居澳東帝汶社群成員及其他葡語國家代表等出席晚宴。 ■



北京航空航天大學與巴西聖保羅州立大學簽署一份新諒解備忘錄，旨在拓展深化聯合科研  
O novo memorando de entendimento entre a Universidade de Beihang e a Universidade Estadual Paulista visa alargar a investigação científica conjunta

## 巴西代表團訪問中國加強教育夥伴關係

### Delegação do Brasil na China para reforçar parceria na educação

A missão brasileira participou em Novembro no Fórum China-CELAC de Desenvolvimento da Educação, integrado na Conferência Mundial da Língua Chinesa

Uma delegação liderada pela Presidente da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior do Ministério da Educação do Brasil, Denise Pires de Carvalho, deslocou-se em Novembro a Pequim, onde teve uma série de contactos na área da educação destinados a abrir caminho a parcerias futuras, sobretudo ao nível de estudos pós-graduados e da formação de professores.

A comitiva brasileira participou, entre os dias 14 e 18 de Novembro, no Fórum China-CELAC (Comunidade de Estados Latino-Americanos e Caribenhos) de Desenvolvimento da Educação. Num discurso

proferido em representação do Ministro da Educação do Brasil, Camilo Santana, Denise Pires de Carvalho destacou a importância da inteligência artificial no domínio do ensino superior, lembrando que tal irá exigir de governos e docentes uma actualização constante dos conhecimentos, bem como medidas eficazes no que toca à capacitação dos jovens para enfrentarem os desafios da era digital.

#### Cooperação de longa data

O Fórum China-CELAC de Desenvolvimento da Educação integrou o programa da Conferência

Mundial da Língua Chinesa. Numa intervenção na sessão de abertura deste evento, Denise Pires de Carvalho lembrou que o Brasil valoriza a cooperação de longa data com a China, sublinhando que os últimos anos ficaram marcados por progressos importantes no âmbito das iniciativas ligadas à área da educação.

De acordo com a responsável, existem actualmente no Brasil 15 Institutos Confúcio, sendo cerca de 20 mil os alunos brasileiros actualmente matriculados em cursos de língua chinesa. Por outro lado, 50 instituições de ensino superior da China disponibilizam cursos

## 巴西代表團於11月參加中國—拉共體成員國教育發展論壇，該論壇是世界中文大會議程之一

巴西教育部下屬機構巴西高等教育人員促進委員會主席丹妮絲·皮雷斯·德卡瓦略率團於11月訪問北京，並出席一系列教育交流活動，旨在開闢未來合作新路徑，尤其是在研究生教育及教師培訓方面。

11月14日至18日，巴西代表團參加中國—拉共體成員國教育發展論壇。丹妮絲·皮雷斯·德卡瓦略代表巴西教育部部長卡米洛·桑塔納發言，強調人工智能在高等教育領域的重要性。她表示將要求政府和教師不斷更新知識、採取有效行動，以培養年輕一代應對數字時代挑戰的能力。

### 長期合作

中國—拉共體成員國教育發展論壇是世界中文大會議程之一。丹妮絲·皮雷斯·德卡瓦略在開幕致辭

時表示，巴西重視與中國的長期合作，並強調近年來兩國在教育合作項目方面取得重要進展。

她指出，目前巴西共有15所孔子學院，約有2萬名巴西學生正修讀中文課程。而中國有50所高校開設了葡萄牙語課程，培養超過5,000名學生。中巴雙邊教育合作已覆蓋約26所巴西大學、75所中國高校，涉及逾80項合作協議。

據巴西教育部表示，學術與科研領域的對華合作對巴西至關重要，這些合作在促進各領域知識和創新方面發揮重要作用。該聲明強調，中國在科研技術領域的領先優勢，可為巴西提供應對當地及區域挑戰的技術支持，而巴西可通過分享農業、生物多樣性、再生能源與社會科學等領域的經驗與知識，為中國發展提供助力。

### 學術新合作

在京期間，巴西代表團到訪北京航空航天大學，代表團成員巴西聖保羅州立大學與北航簽署一份諒解備忘錄。該備忘錄旨在拓展深化聯合科研、教學活動及資源共享，系統推動兩國師生互訪與人才交流。

11月14日，丹妮絲·皮雷斯·德卡瓦略會見中國教育部副部長任友群。巴西代表團在京期間還到訪中國科學院、中國國際中文教育基金會，以及參加在教育部中外語言交流合作中心舉辦的會議。會上雙方明確表達有意討論到巴西任教的中文教師共同培訓事宜。

此次系列會議持續至11月18日，期間代表團還參加巴西駐華大使館的多場會談。 ■



丹妮絲·皮雷斯·德卡瓦略代表巴西教育部出席世界中文大會，並強調與中國在教育合作項目方面取得重要進展  
Em representação do Ministro da Educação do Brasil na Conferência Mundial da Língua China, Denise Pires de Carvalho destacou os progressos da cooperação com a China na área da educação

de português a mais de cinco mil estudantes. A cooperação bilateral na área do ensino superior abrange 26 universidades brasileiras, 75 instituições chinesas e mais de 80 convênios.

Segundo um comunicado do Ministério da Educação brasileiro, a cooperação académico-científica com a China é de extrema importância para o Brasil, já que assume um papel preponderante no avanço do conhecimento e da inovação em diversos campos. Na mesma nota, é salientado que a liderança da China na área da investigação científica e tecnológica poderá possibilitar ao país da América do Sul o acesso a tecnologias capazes de dar resposta a desafios locais e regionais, enquanto o lado brasileiro poderá apoiar a nação

asiática através da partilha da sua experiência e conhecimento em áreas como a agricultura, a biodiversidade, as energias renováveis e as ciências sociais.

### Novas parcerias académicas

Durante a estadia em Pequim, a delegação brasileira visitou a Universidade de Beihang, na qual foi assinado um memorando de entendimento entre o estabelecimento de ensino superior chinês, especializado na área da aeronáutica, e a Universidade Estadual Paulista, do Brasil. O documento tem como objectivo alargar e aprofundar a investigação científica conjunta, os projectos relacionados com o ensino e a

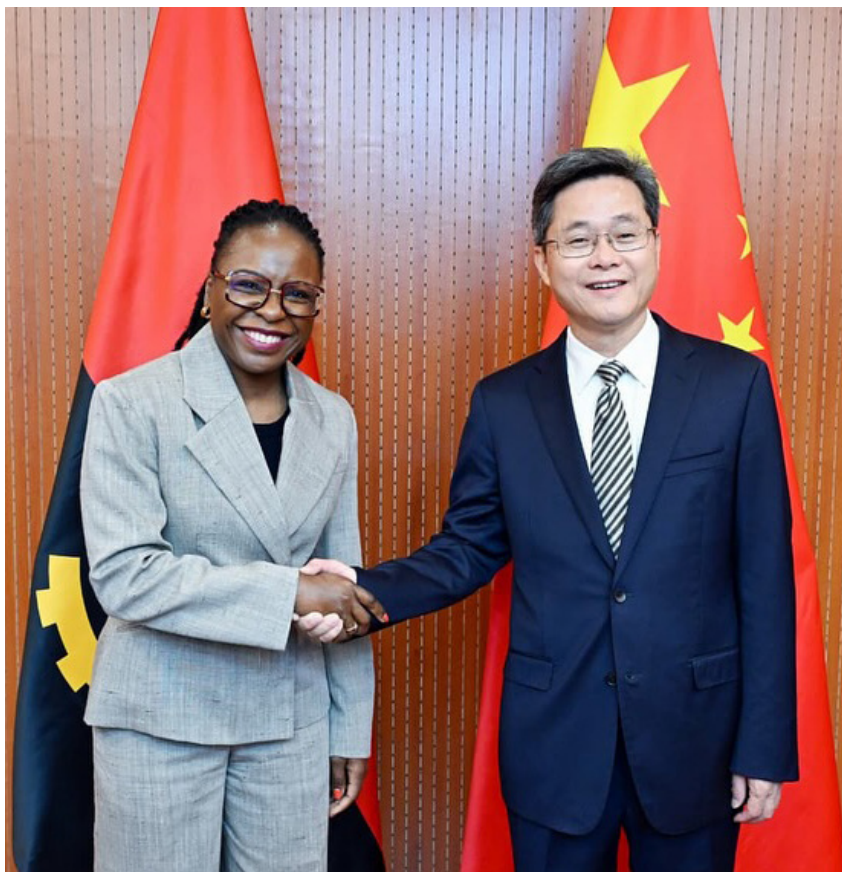
partilha de recursos, bem como promover de forma sistemática o intercâmbio de estudantes e académicos entre os dois países.

No dia 14 de Novembro, Denise Pires de Carvalho reuniu-se com Ren Youqun, Vice-Ministro da Educação da China. O périplo da dirigente brasileira pela capital chinesa incluiu ainda visitas à Academia Chinesa de Ciências, à Fundação Internacional de Educação Chinesa e uma reunião no Centro de Educação e Cooperação Linguística, na qual ficou patente o interesse em debater a formação conjunta de professores de chinês para exercerem funções no Brasil.

A série de encontros, que se prolongou até ao dia 18 de Novembro, incluiu ainda reuniões na Embaixada do Brasil na China. ■

# 中安深化金融領域合作

## Angola e China aprofundam laços na área das finanças



安哥拉財政部長達韋斯與中國財政部部長藍佛安在北京舉行會見  
A Ministra das Finanças de Angola, Vera Daves de Sousa, e o Ministro das Finanças da China, Lan Fo'an, reunidos em Pequim

A Ministra das Finanças de Angola, Vera Daves de Sousa, deslocou-se à China, em Novembro, para uma visita de trabalho que visou reforçar a cooperação financeira entre os dois países.

Durante a estadia que decorreu entre 3 e 5 de Novembro, em Pequim, a Ministra angolana encontrou-se com o homólogo chinês, Lan Fo'an, numa reunião destinada a aprofundar as relações bilaterais e a impulsionar novas oportunidades de cooperação no sector financeiro. De acordo com uma nota do Ministério liderado por Vera Daves de Sousa, um dos temas abordados no encontro foi a possível emissão de obrigações angolanas denominadas em Renminbi na China,

salientando a importância estratégica deste passo para a diversificação das fontes de financiamento do país africano no mercado asiático.

Ainda neste encontro que contou com a presença do Vice-Presidente do Banco de Desenvolvimento da China, Wang Weidong, e do Vice-Presidente do Banco de Exportação e Importação da China (China Eximbank), Yang Dongning, os dois Ministros procuraram avaliar o ritmo da execução de vários projectos de cooperação actualmente em curso no país africano.

Aquando da visita oficial, a Ministra angolana teve também reuniões de trabalho com representantes de várias instituições

financeiras, como o Banco Comercial e Industrial da China (ICBC) e o Banco da China, além do China Eximbank e do Banco de Desenvolvimento da China. Ainda no âmbito da visita, Vera Daves de Sousa encontrou-se também com responsáveis de empresas chinesas parceiras do Estado angolano.

O reforço das relações bilaterais entre as duas nações tem vindo a ser desenvolvido de forma contínua, na sequência da última visita oficial à China do Presidente angolano, João Lourenço, em Março de 2024, altura em que foi dado um novo ímpeto às relações entre os dois países, com a sua elevação para parceria de cooperação estratégica global. ■

11月，安哥拉財政部長達韋斯訪華，旨在進一步深化中安金融領域合作。

11月3日至5日，達韋斯部長訪華期間與中國財政部部長藍佛安舉行會見，以深化雙邊關係、挖掘金融領域合作新機遇。據安方財政部通報，會議議題包括探討安在華發行以人民幣計價的“熊貓債”，通報指出此舉對促進安哥拉在亞洲市場的融資渠道多元化具戰略意義。此外，雙方部長評估了正在安實施的一系列合作項目的進展情況。國家開發銀行副行長王衛東、進出口銀行副行長楊東寧等參加會見。

訪華期間，達韋斯部長還與中國工商銀行、中國銀行、中國進出口銀行以及國家開發銀行等金融機構代表舉行工作會談，並與在安開展業務的中企負責人進行交流。

自2024年3月安哥拉總統若昂·洛倫索訪華以來，兩國關係持續深化，已提升為全面戰略合作夥伴關係。 ■



赤道幾內亞副總統於11月會見中國駐赤幾大使，雙方強調繼續攜手推動可持續發展的意願  
Na audiência concedida em Novembro pelo Vice-Presidente da Guiné Equatorial ao Embaixador chinês, as duas partes sublinharam a intenção de continuar a trabalhar em conjunto rumo a um desenvolvimento sustentável

## 赤道幾內亞副總統與中國駐赤幾大使 重申深化合作

### Vice-Presidente da Guiné Equatorial e Embaixador chinês reafirmam cooperação

O Vice-Presidente da Guiné Equatorial, Nguema Obiang Mangue, recebeu, em Novembro, o Embaixador da China no país, Wang Wengang. No encontro, os dois responsáveis trocaram impressões sobre as relações bilaterais ao nível da cooperação e reafirmaram a vontade de continuar a reforçar os laços entre os seus países.

Na audiência concedida pelo Vice-Presidente da Guiné Equatorial, Nguema Obiang Mangue e Wang Wengang consideraram que as relações de colaboração entre as duas nações atravessam um momento excelente. As duas partes reforçaram o compromisso de continuar a trabalhar em conjunto, com vista a um desenvolvimento sustentável e a uma relação cada vez mais próxima não só entre as autoridades dos dois países, mas também entre os respectivos povos.

A reunião inseriu-se num quadro de fortalecimento da cooperação bilateral, na sequência de uma série de iniciativas nesse âmbito, como a visita oficial do Presidente da Guiné Equatorial, Obiang Nguema Mbasogo, à China, em Maio de 2024, altura em

que os dois países estabeleceram uma parceria de cooperação estratégica abrangente. O Chefe de Estado da Guiné Equatorial voltou à China meses depois, em Setembro de 2024, para participar na Cimeira do Fórum de Cooperação China-África, que decorreu na capital chinesa, Pequim.

Já durante o segundo trimestre de 2025, o Vice-Presidente da Guiné Equatorial visitou a China, liderando uma delegação do país africano. O périplo incluiu paragens em Pequim e Xangai e a assinatura de acordos com empresas chinesas, nomeadamente para a ampliação de estradas em zonas rurais do país africano, bem como para o fornecimento de uma embarcação de transporte de passageiros. Foram ainda abordados temas ligados às telecomunicações e à construção de infra-estruturas culturais, entre outras áreas.

O encontro de Novembro entre o Vice-Presidente da Guiné Equatorial e o Embaixador chinês ocorreu numa altura em que tem vindo a crescer a presença e o interesse de empresas chinesas em oportunidades de investimento existentes em diversos sectores no país africano. ■

**赤**赤道幾內亞副總統恩圭馬·奧比昂·曼格於11月會見中國駐赤道幾內亞大使王文剛。雙方就兩國合作交換意見，並重申願繼續加強兩國關係。

會談中，雙方均表示兩國合作關係正處於極佳時刻，重申將繼續攜手推動可持續發展，促進兩國政府及人民日益緊密的關係。

這次會見在加強雙邊合作框架下進行，延續了此前的一系列相關舉措，包括：赤道幾內亞總統奧比昂·恩圭馬·姆巴索戈於2024年5月正式訪華，期間雙方建立了全面戰略夥伴關係。同年9月赤幾國家元首再次訪華，出席在中國首都舉行的中非合作論壇北京峰會。

2025年第二季度，恩圭馬·奧比昂·曼格副總統率團訪華，到訪北京和上海期間與中國企業簽署協議，內容包括擴建赤道幾內亞農村地區道路及提供一艘民用船隻，並就通信、文化基礎設施建設等領域合作進行探討。

此次11月恩圭馬·奧比昂·曼格副總統與王文剛大使的會見，正值中國企業對赤道幾內亞各領域投資機遇的關注度和參與意願持續提升之際。 ■

# 安哥拉總統會見中國政府特別代表

## Presidente angolano recebe enviado especial do Governo chinês

O Enviado Especial do Governo Chinês para os Assuntos Africanos, Liu Yuxi, foi recebido pelo Presidente angolano, João Lourenço, em Novembro, tendo sido abordados o actual estado das relações bilaterais entre os seus países e questões de interesse comum.

No encontro em Angola, Liu Yuxi transmitiu uma mensagem de felicitações enviada pelo Presidente chinês, Xi Jinping, por ocasião do 50.º Aniversário da Independência de Angola. O enviado especial do Governo chinês destacou o desenvolvimento aprofundado das relações sino-angolanas e o

facto de a cooperação bilateral ter vindo a revelar-se frutífera e mutuamente benéfica.

Liu Yuxi salientou que o lado chinês está disponível para reforçar a colaboração com Angola e avançar com o desenvolvimento a longo prazo da parceria de cooperação estratégica global estabelecida entre os dois países.

Já o Presidente angolano agradeceu a mensagem enviada pelo homólogo chinês e afirmou que Angola preza as conquistas históricas alcançadas pela China sob a liderança do Presidente Xi Jinping. Defendendo que a China é a sua mais importante parceira no âmbito da cooperação para o

desenvolvimento, João Lourenço frisou que Angola está disposta a reforçar a sua coordenação e cooperação com a nação asiática para assegurar os interesses dos países em desenvolvimento, incluindo os de África.

Esteve também presente na reunião o Embaixador da China em Angola, Zhang Bin.

Aquando da visita, Liu Yuxi teve ainda uma reunião de trabalho com o Ministro das Relações Exteriores angolano, Tété António, além de ter marcado presença, em representação do Governo chinês, num evento organizado no âmbito das comemorações dos 50 anos da Independência de Angola. ■

中國政府非洲事務特別代表劉豫錫於11月訪問安哥拉並會見安哥拉總統若昂·洛倫索，就雙邊關係和共同關心的問題交換意見。

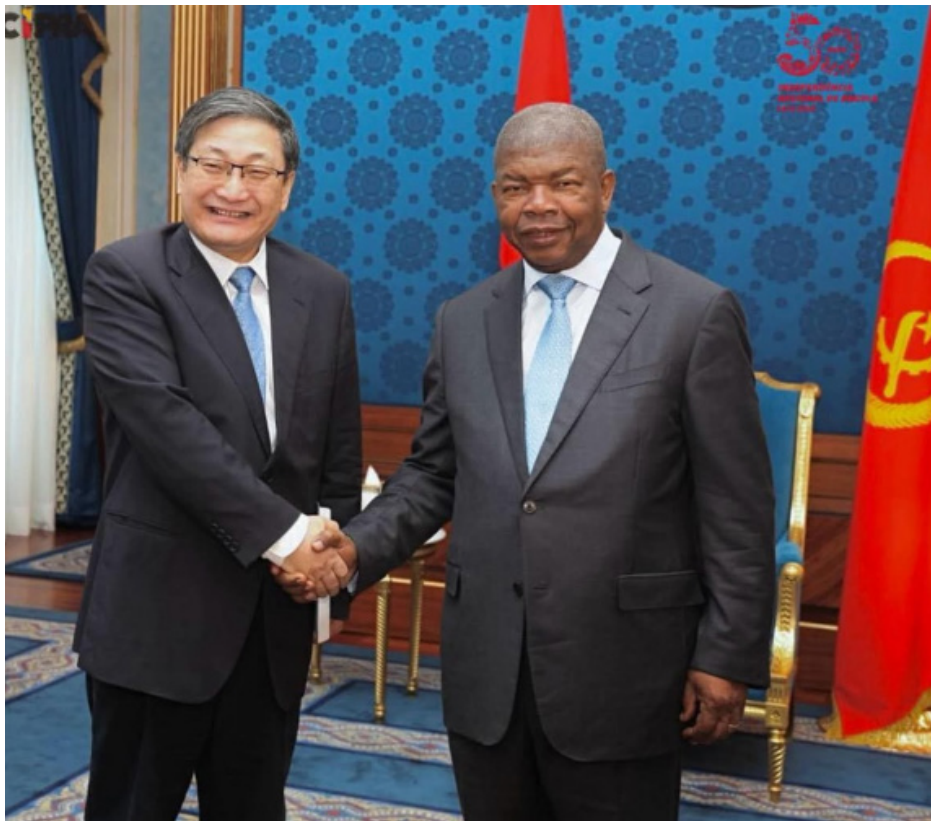
劉豫錫轉交中國國家主席習近平就安哥拉獨立50周年所致敬電，表示，中安雙邊關係深入發展，互利合作成果豐碩。

劉豫錫表示，中方願同安方加強發展策略對接，推動兩國全面戰略夥伴關係行穩致遠。

洛倫索總統感謝習近平主席致電祝賀，表示安方欽佩中國在習近平主席領導下所取得的歷史性成就，視中國為最重要發展合作夥伴，願同中方加強協調配合，維護包括非洲在內的廣大發展中國家利益。

中國駐安哥拉大使張斌參加有關活動。

訪問期間，劉豫錫還同安哥拉外交部長泰特·安東尼奧進行工作交流，並代表中方出席安哥拉獨立50周年慶祝活動。 ■



中國政府非洲事務特別代表劉豫錫（左）及安哥拉總統若昂·洛倫索（右）  
O Enviado Especial do Governo Chinês para os Assuntos Africanos, Liu Yuxi (esq.), e o Presidente de Angola, João Lourenço (dir.)

# 新任中國駐葡萄牙大使冀加強雙邊關係

## Novo Embaixador chinês em Portugal defende reforço das relações bilaterais



新任中國駐葡萄牙大使楊義瑞（左）  
和葡萄牙總統德索薩（右）

O novo Embaixador da China em Portugal, Yang Yirui (esq.), e o Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa (dir.)

O novo Embaixador da China em Portugal, Yang Yirui, apresentou no dia 12 de Janeiro as suas cartas credenciais ao Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, no Palácio de Belém, em Lisboa.

Na cerimónia, o Chefe de Estado português elogiou a evolução das relações entre os dois países e sublinhou que Portugal está disposto a trabalhar com a China para reforçar o desenvolvimento dos laços bilaterais.

Já o Embaixador Yang Yirui salientou que a China está pronta para fortalecer a comunicação e a coordenação com Portugal, a fim de fazer avançar ainda mais as relações entre os dois países. Lembrando que a China sempre observou o desenvolvimento dos laços com Portugal numa perspectiva estratégica e de longo prazo, o diplomata destacou o sucesso das visitas de Estado mútuas realizadas nos últimos anos pelos Presidentes Xi Jinping e Marcelo Rebelo de Sousa, frisando que a confiança política entre as duas nações tem vindo a aprofundar-se.

Yang Yirui afirmou também que a cooperação prática sino-portuguesa tem produzido resultados frutíferos e que os intercâmbios entre povos se tornaram cada vez mais estreitos, com benefícios concretos para as populações de ambos os lados.

Já aquando da chegada a Portugal, a 31 de Dezembro, e de acordo com um comunicado da Embaixada chinesa em Lisboa, Yang Yirui tinha referido

que a China está disposta a trabalhar com Portugal para implementar os consensos alcançados pelos líderes dos dois países, aprofundar as relações amigáveis, promover a cooperação, enriquecer continuamente o conteúdo da Parceria Estratégica Global China-Portugal, elevar as relações sino-portuguesas a um novo patamar e impulsionar o desenvolvimento das relações China-União Europeia através de uma sólida relação bilateral.

Diplomata veterano, Yang Yirui tem 57 anos e é mestre em economia. Desempenhou anteriormente o cargo de Director-Geral do Departamento para os Assuntos de Hong Kong, Macau e Taiwan do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China, tendo igualmente exercido funções como Subcomissário do Comissariado do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China na Região Administrativa Especial de Hong Kong.

Yang Yirui substituiu no cargo Zhao Bentang, que regressou à China em Outubro do ano passado, depois de uma missão de quatro anos e oito meses como representante diplomático na capital lusa. Aquando da sua partida, o diplomata agradeceu aos representantes do Governo português e das diversas instituições com as quais manteve contactos, bem como à comunidade chinesa residente em Portugal, o apoio dado ao desenvolvimento das relações sino-portuguesas. ■

**新**任中國駐葡萄牙大使楊義瑞於1月12日在里斯本貝倫宮向葡萄牙總統德索薩遞交國書。

遞交國書儀式上，德索薩總統積極評價葡中關係，表示葡方願同中方共同努力，推動兩國關係實現更大發展。

楊義瑞大使強調，中方願同葡方加強溝通協作，推動中葡關係好上加好。中方始終從戰略高度和長遠角度看待中葡關係，近年來，習近平主席與德索薩總統成功實現互訪，兩國政治互信不斷增強。

他亦表示，中葡務實合作成果豐碩，人文交流日益密切，給兩國人民帶來實實在在的福祉。

楊義瑞大使於12月31日抵葡履新，根據中國駐葡萄牙大使館發佈的公告，楊大使表示中方願同葡方一道，落實兩國領導人達成的重要共識，深化友好關係，促進務實合作，不斷豐富中葡全面戰略夥伴關係內涵，推動雙邊關係邁上新台阶，並以堅實的雙邊關係促進中歐關係發展。

楊義瑞現年57歲，是一位資深外交官，擁有經濟學碩士學位。此前，他曾任中國外交部香港澳門台灣事務司司長及中國外交部駐香港特別行政區特派員公署副特派員。

楊義瑞大使接任去年10月結束其4年8個月任期離任回國的前大使趙本堂。前大使趙本堂回國前感謝葡萄牙政府代表、各界機構代表以及廣大旅葡華僑華人對中葡關係發展的大力支持。 ■

# 中小企業能力提升研修班 助力中葡經貿合作

## Colóquio sobre capacitação das PME reforça cooperação económica sino-lusófona



本次研修班包括來自安哥拉、佛得角、幾內亞比紹、莫桑比克、葡萄牙及中國的相關領域官員、技術員和機構高管  
O grupo de formandos incluiu quadros, técnicos e dirigentes de instituições de Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal e China

Macau recebeu, entre 19 de Outubro e 2 de Novembro, o Colóquio sobre a Capacitação das Pequenas e Médias Empresas entre a China e os Países de Língua Portuguesa, organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau. A Cerimónia de Encerramento e de Entrega de Certificados realizou-se no dia 31 de Outubro, na Torre de Macau.

A iniciativa contou com a participação de 14 formandos, incluindo quadros, técnicos e dirigentes de instituições de Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal e China.

No discurso proferido na Cerimónia de Encerramento, o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, sublinhou que o Colóquio

temático - o quinto organizado em 2025 pelo Secretariado Permanente - representou mais um avanço na área da cooperação entre Pequenas e Médias Empresas (PME), em linha com o estipulado no Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027) da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau.

O responsável recordou que, no Plano de Acção, os países participantes no Fórum de Macau reiteraram a importância das PME para o seu desenvolvimento económico, tendo acordado em ampliar o papel do mecanismo do Fórum de Macau nesta área, nomeadamente através da organização de actividades de intercâmbio entre as PME da China e as dos Países de Língua

中葡論壇常設秘書處主辦的“中國—葡語國家中小企業能力提升研修班”於10月19日至11月2日在澳門舉辦。結業典禮暨證書頒發儀式於10月31日在澳門旅遊塔舉行。

本次研修班共有14名學員參加，包括來自安哥拉、佛得角、幾內亞比紹、莫桑比克、葡萄牙及中國的相關領域官員、技術員和機構高管。

常設秘書處秘書長季先嶢在結業典禮上指出，本次研修班是常設秘書處於2025年舉辦的第五個專題班，推動了中葡論壇第六屆部長級會議《經貿合作行動綱領（2024-2027）》在中小企業合作方面的實施。

他表示，在行動綱領中，論壇與會國強調中小企業對經濟發展的重要性，並同意擴展論壇機制，舉辦中國—葡語國

Portuguesa, a fim de promover a cooperação económica e comercial. Ao mesmo tempo, acordaram em aproveitar o papel de Macau enquanto plataforma para aprofundar a cooperação em matéria de incubação, parceria e promoção de start-ups dos Países de Língua Portuguesa, reforçando a capacitação das PME e apoiando-as na exploração do mercado chinês.

Ji Xianzheng frisou que, ao longo dos anos, Macau tem desempenhado um papel importante no avanço da cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa e na

construção conjunta da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”, tendo alcançado progressos de relevo nesta área, incluindo através da criação de um Centro de Serviços Comerciais para PME. Segundo acrescentou, no seguimento deste e dos outros quatro colóquios temáticos organizados em 2025 e dedicados, respectivamente, ao turismo, à construção de infra-estruturas, à economia azul e à economia digital, o Secretariado Permanente reafirmou o compromisso de alargar a abertura ao exterior e de continuar a promover iniciativas, incluindo

uma casa de pequenas e médias empresas para promover a cooperação económica e comercial. Ao mesmo tempo, acordaram em aproveitar o papel de Macau enquanto plataforma para aprofundar a cooperação em matéria de incubação, parceria e promoção de start-ups dos Países de Língua Portuguesa, reforçando a capacitação das PME e apoiando-as na exploração do mercado chinês.

季先嶢秘書長強調，多年來，澳門在深化中國與葡語國家合作及共建“一帶一路”中發揮了重要作用，並在包括中葡中小企業商貿服務中心建設方面取得進展。他表示，除了本次研修班，今年常設秘書處已成功舉辦旅遊、基礎設施、藍色經濟和數字經濟為主題的四個專題班。常設秘書處承諾將繼續擴大對外開放，積極舉



結業典禮致辭

Discursos proferidos na Cerimónia de Encerramento



研修班期間，學員們到訪多所機構。No âmbito do Colóquio, os formandos realizaram visitas a diversas instituições.

colóquios, que procurem promover a cooperação mutuamente benéfica entre a China e os Países de Língua Portuguesa e, simultaneamente, prestar apoio ao desenvolvimento das PME de ambos os lados.

### Visão prospectiva

O Director da Faculdade de Negócios da Universidade da Cidade de Macau, José Alves, afirmou, na mesma ocasião, que o Colóquio foi muito profícuo e esteve em sintonia com a trajectória de desenvolvimento da cooperação sino-lusófona. Segundo o académico, a iniciativa procurou concentrar-se no “reforço da capacitação das PME”, com o objectivo de dotar os participantes de uma visão prospectiva e de ferramentas pragmáticas.

Neste sentido, explicou o docente, o programa abrangeu os temas da transformação digital e das estratégias de inovação para PME, o quadro jurídico para PME em Macau e as oportunidades de cooperação sino-lusófona neste

segmento, bem como experiências comerciais entre Macau e os Países de Língua Portuguesa, tendo capacitado os formandos para aproveitarem as oportunidades e reforçarem a competitividade num ambiente económico e comercial global em rápida mudança.

Já o formando chefe rotativo do Colóquio, Dilson Lacerda, referiu que o evento alargou significativamente os horizontes dos participantes. Com um foco no reconhecimento de talentos, no acesso à tecnologia, na facilitação do financiamento e na harmonização de normas, foram propostas algumas medidas com vista a ajudar as empresas dos Países de Língua Portuguesa a tomarem conhecimento das cadeias de valor chinesas, a concretizarem a sua transformação digital, a aumentarem a competitividade internacional e a impulsionarem um desenvolvimento sustentável no âmbito do comércio transfronteiriço. Entre as medidas sugeridas, estiveram a formação de carácter prático, a transferência de

辦包括研修班等各類活動，推動中國與葡語國家的互利合作，支持中小企業發展。

### 前瞻視野

澳門城市大學商學院院長 José Alves在致辭中表示，本次研修班成果豐碩，契合中葡合作發展脈搏，專注於“提升中小企業能力建設”，旨在為學員提供前瞻視野與實務工具。

在此背景下，José Alves表示，該課程涵蓋了中小企業數字化轉型與創新策略、澳門中小企業法律框架與中葡合作機遇，以及澳門與葡語國家的商業經驗，助力學員在快速變化的全球經貿環境中把握先機、增強競爭力。

研修班輪值班長 Dilson Lacerda表示，研修班顯著拓寬了學員視野。研修班圍繞人才認證、技術獲取、融資便利和標準協同，提出實踐培訓、技術轉移、信貸擔保及多方合作等措施，以期幫助葡語國家企業對接中國價值鏈，實現數字化轉型，提升國際競爭力，推



研修班涵蓋多個主題，包括澳門中小企業法律框架與中葡合作機遇。O programa de formação abrangiu vários temas, como o enquadramento jurídico para as PME em Macau e as oportunidades de cooperação sino-lusófona neste segmento.

tecnologia, as garantias de crédito e a cooperação multilateral.

Ao longo de duas semanas, e através de um programa sistemático, que contou com várias palestras temáticas, os participantes do Colóquio adquiriram uma série de conhecimentos sobre temas essenciais, como governação inovadora para PME. Os formandos realizaram ainda visitas a algumas instituições, como o Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento, a Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, a Fundação Rui Cunha, o Banco Nacional Ultramarino, o Banco Well Link e o Star Light Alliance Global Brand Lighting Center.

Em paralelo, os participantes visitaram a Exposição sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa e assistiram à Mesa Redonda das Pequenas e Médias Empresas da China e dos Países de Língua Portuguesa (ler mais sobre o tema nesta edição),

entre outros eventos realizados no âmbito da 30.ª edição da Feira Internacional de Macau (MIF) e da 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX). Estas iniciativas visaram promover, de forma abrangente, o intercâmbio económico e comercial e explorar o potencial de cooperação entre as PME chinesas e as dos Países de Língua Portuguesa.

Na Cerimónia de Encerramento do Colóquio, estiveram igualmente presentes a Conselheira Ma Naifang, do Comissariado do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), o Cônsul-Geral de Angola em Macau, Eduardo Velasco Galiano, o Cônsul-Geral de Moçambique em Macau, Rodrigues Vitorino Muebe, e o responsável interino da Divisão Comercial do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, Zhao Xin. Todos os membros do Secretariado Permanente participaram também no evento. ■

動可持續的跨境貿易發展。

在為期兩週的研修期間，學員們通過系統性的課程與專題講座，深入學習了包括中小企業創新治理等重要內容，並實地走訪了澳門招商投資促進局、經濟及科技發展局、官樂怡基金會、大西洋銀行、澳門立橋銀行及中山市古鎮星光聯盟全球品牌燈飾中心等機構。

同時，學員亦參觀了在第三十屆澳門國際貿易投資展覽會和第二屆中國—葡語國家經貿博覽會（澳門）期間設立的中國—葡語國家經貿合作形象展，參加中國—葡語國家中小企業圓桌會（詳情見本期專題）等活動。上述活動旨在共同促進中國和葡語國家中小企業經貿交流以及合作潛力。

出席結業典禮的嘉賓還有外交部駐澳門特別行政區特派員公署馬乃芳參贊、安哥拉駐澳門總領事賈理路、莫桑比克駐澳門總領事Rodrigues Vitorino Muebe、澳門中聯辦貿易處臨時負責人趙昕等。常設秘書處全體成員也參加了此次活動。 ■



中國商務部副部長鄒東（中）會上致辭  
O evento contou com um discurso de Yan Dong, Vice-Ministro do Comércio da China (centro)

## 圓桌會討論

### 數字經濟對中小企業的機遇與挑戰

## Mesa redonda debate oportunidades e desafios para PME na economia digital

Evento organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau reuniu mais de 140 participantes

O Secretariado Permanente do Fórum de Macau organizou, no dia 22 de Outubro, uma Mesa Redonda das Pequenas e Médias Empresas da China e dos Países de Língua Portuguesa. O evento, que decorreu no Centro de Convenções e Exposições do complexo hoteleiro Venetian Macao, teve como tema as “Oportunidades e Desafios da Economia Digital para as Pequenas e Médias Empresas”.

Presidida pelo Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, a iniciativa contou com a presença de Yan Dong, Vice-Ministro do Comércio da China, do Secretário

para a Economia e Finanças do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), Tai Kin Ip, da Secretária Nacional de Aquicultura do Ministério da Pesca e Aquicultura do Brasil, Fernanda Gomes de Paula, e do Secretário de Estado da Agricultura do Ministério da Agricultura e Mar de Portugal, João Moura, entre outros convidados de honra. Responsáveis de diversas áreas, incluindo de associações comerciais e do sector empresarial do Interior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau e representantes de organizações internacionais, participaram também no evento

que reuniu mais de 140 pessoas.

No seu discurso, o Vice-Ministro do Comércio da China referiu que a economia digital oferece oportunidades sem precedentes para o desenvolvimento das Pequenas e Médias Empresas (PME). Recordou que, em 2024, o valor monetário das importações e exportações do comércio electrónico transfronteiriço da China atingiu 2,63 biliões de Renminbi, o que representou um crescimento anual de 10,8 por cento.

Yan Dong salientou que a China está disposta a cooperar com os Países de Língua Portuguesa na área da economia digital, de

modo a consolidar a construção de infra-estruturas digitais, elevar a capacidade de inovação e transformação digital das PME e ajudar essas empresas a integrarem-se nas diversas cadeias industriais, de abastecimento e de valor existentes internacionalmente. Por outro lado, o Vice-Ministro chinês reiterou o apoio à Plataforma “Macau + Hengqin” como forma de promover a ligação das PME chinesas aos mercados dos Países de Língua Portuguesa e impulsionar o acesso de produtos lusófonos ao mercado chinês.

O Secretário para a Economia e Finanças da RAEM afirmou, no seu discurso, que o Governo de Macau irá continuar a enriquecer o papel da cidade como plataforma sino-lusófona, ajudando as empresas dos Países de Língua Portuguesa a aproveitarem as oportunidades disponibilizadas pela Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. O objectivo, salientou Tai Kin Ip, é promover uma cooperação mutuamente benéfica e abrangente entre a China e os Países de Língua Portuguesa, injectando um novo dinamismo na cooperação económica e comercial.

Por seu turno, a Secretária Nacional de Aquicultura do Brasil assinalou que o sector da aquicultura, composto, neste país da América do Sul, principalmente por pequenos produtores, constitui uma actividade económica de especial relevância

estratégica para o desenvolvimento social brasileiro. Neste contexto, Fernanda Gomes de Paula deixou um apelo a investimentos contínuos em tecnologias sustentáveis, ao reforço da capacitação dos pequenos produtores e ao apoio político ao sector.

Também no seu discurso, o Secretário de Estado da Agricultura de Portugal enfatizou o papel de Macau como plataforma chave para a promoção do intercâmbio e da cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa, afirmando que o país europeu está a empenhar-se numa abordagem focada na inovação e na transformação digital com vista à modernização do sector agrícola. João Moura frisou ainda que Portugal está disposto a explorar novas oportunidades de cooperação e a impulsionar mais o desenvolvimento das relações bilaterais com a China.

Na sessão de intervenções da Mesa Redonda, participaram especialistas de diversas áreas do Interior da China, de países lusófonos e de Macau que abordaram temas como as orientações políticas ou os meios de operacionalização relativos à transformação digital das PME. O evento contou também com a presença dos formandos da China e dos Países de Língua Portuguesa participantes dos Colóquios sobre a Economia Digital e a Capacitação das PME (ler textos nesta edição) organizados pelo Centro de Formação do Fórum de Macau. ■

## 中葡論壇常設秘書處舉辦會議，逾140人出席

10月22日，中葡論壇常設秘書處在澳門威尼斯人會展中心舉辦“中國—葡語國家中小企業圓桌會”，會議主題為“數字經濟對中小企業的機遇與挑戰”。

中國商務部副部長鄒東、澳門特區政府經濟財政司司長戴建業、巴西漁業和水產養殖部水產養殖國務秘書費爾南達·戈麥斯·德寶拉、葡萄牙農業及海洋部農業國務秘書若昂·莫拉，以及來自中國內地、葡語國家和澳門的商協會、企業及國際組織等代表逾140人出席。中葡論壇常設秘書處季先峰秘書長主持會議。

鄒東副部長致辭時表示，數字經濟為中小企業發展提供了前所未有的機遇。2024年中國跨境電商進出口額達2.63萬億元人民幣，同比增長10.8%。中方願與葡語國家以數字經濟合作為抓手，夯實數字基礎設施建設、提升中小企業數字化創新與轉型能力，助力中小企業融入全球產業鏈、供應鏈、價值鏈。同時，依託“澳門+橫琴”平台，以促進中國中小企業對接葡語國家市場，推動葡語國家產品進入中國市場。

戴建業司長在致辭中表示，澳門特區政府將持續豐富中葡平台作用，助力葡語國家企業把握粵港澳大灣區機遇，促進中葡全方位互利合作，為經貿合作注入新動能。

費爾南達·戈麥斯·德寶拉國務秘書表示，巴西的水產養殖戶主要由小生產者組成，水產養殖不僅是重要的經濟活動，還對巴西社會發展具有重要戰略意義，呼籲持續投資可持續技術、加強對小生產者培訓並提供政策支持。

若昂·莫拉國務秘書在致辭中強調澳門在促進中國與葡語國家交流合作中的關鍵平台作用，表示葡萄牙將通過創新與數字化轉型推動農業現代化，進一步探索合作新機遇，促進葡中雙邊關係發展。

來自中國內地、葡語國家及澳門等多個領域的專家出席圓桌討論環節，圍繞中小企業數字化轉型的政策引導與實踐路徑展開深入對話。同時，參加中葡論壇（澳門）培訓中心的數字經濟研修班及中小企業能力提升研修班（詳情見本期專題）的中國和葡語國家官員也參與了此次圓桌會。 ■



來自中國內地、葡語國家和澳門的商協會及企業等代表出席圓桌會  
A Mesa Redonda reuniu responsáveis de associações comerciais e do sector empresarial do Interior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau

# 數字經濟研修班開闢更廣闊合作道路

## Colóquio sobre economia digital abre caminho a mais cooperação



中葡論壇常設秘書處季先崢秘書長在結業禮上致辭

Discurso do Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, na Cerimónia de Encerramento

Quase duas dezenas de funcionários, técnicos governamentais e executivos de alto nível de empresas do Interior da China e dos nove Países de Língua Portuguesa participaram no Colóquio sobre a Economia Digital entre a China e os Países de Língua Portuguesa, organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau, entre os dias 13 e 27 de Outubro.

Na Cerimónia de Encerramento e Entrega de Certificados, que teve lugar no Centro Internacional de Convenções Galaxy, em Macau, a 24 de Outubro, discursaram o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, o Vice-Reitor para a

Investigação Académica e a Inovação da Universidade de São José, Alexandre Lobo, e o representante rotativo dos formandos do Colóquio, Ensa Indjai.

Na sua intervenção, o Secretário-Geral lembrou que a realização do Colóquio - que contou com 19 participantes - esteve em linha com a implementação do Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027), firmado durante a 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau. Um dos objectivos do Plano de Acção é promover a digitalização do comércio e do investimento nos países participantes do Fórum de Macau e fomentar a inovação tecnológica e a modernização da cooperação

industrial transfronteiriça, com foco em áreas relacionadas com as novas tecnologias.

### Promover o intercâmbio

Ji Xianzheng salientou, durante a sua intervenção, que o Colóquio contribuiu para a promoção contínua do intercâmbio de conhecimentos e experiência, bem como para a cooperação pragmática, em múltiplas áreas, entre a China e os Países de Língua Portuguesa. A iniciativa, disse, permitiu incentivar as partes envolvidas a explorarem conjuntamente as oportunidades proporcionadas pela economia digital, superando riscos e desafios, apoiando o desenvolvimento empresarial e



此次研修班共有19人參加，共同探討如何利用數字經濟機遇、克服風險挑戰  
 No Colóquio, que contou com 19 participantes, foram abordadas oportunidades proporcionadas pela economia digital, bem como formas de superar riscos e desafios

alcançando benefícios mútuos.

No âmbito do Colóquio, os participantes visitaram a Exposição sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, integrada na 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX), que decorreu paralelamente à 30.ª Feira Internacional de Macau (MIF) e à Exposição de Franquia de Macau 2025, e assistiram à Mesa Redonda das Pequenas e Médias Empresas da China e dos Países de Língua Portuguesa (ler mais sobre o tema nesta edição), um evento também inserido no programa dos três certames paralelos. Como sublinhou Ji Xianzheng, estas e outras actividades serviram para actualizar os formandos sobre o ambiente de investimento e o potencial de cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

### Rumo à sustentabilidade

O Vice-Reitor da Universidade de São José considerou o Colóquio

proveitoso e destacou, no seu discurso, o facto de a iniciativa ajudar a promover a cooperação transfronteiriça. No futuro, referiu Alexandre Lobo, todas as partes envolvidas irão utilizar a tecnologia digital para impulsionar a cooperação e promover conjuntamente o desenvolvimento sustentável, através da inovação tecnológica, da colaboração industrial e da cooperação estratégica.

Já o representante rotativo dos formandos do Colóquio afirmou que a China tem mostrado ao mundo a força da sua estratégia de integração digital, recorrendo a novas tecnologias como a inteligência artificial, abrindo caminho ao fortalecimento das relações com os Países de Língua Portuguesa. Ensa Indjai manifestou ainda a profunda convicção de que o Colóquio permitirá robustecer as pontes que unem Macau e o resto da China aos Países de Língua Portuguesa, criando sinergias que irão beneficiar todos.

Durante o Colóquio, os formandos participaram em

中葡論壇常設秘書處於10月13日至27日舉辦“中國—葡語國家數字經濟研修班”，來自中國內地及九個葡語國家的相關領域官員、技術員和機構高等代表參加。

10月24日，研修班結業典禮及證書頒獎儀式於澳門銀河國際會議中心舉行，中葡論壇常設秘書處秘書長季先崢、聖若瑟大學科研創新副校長Alexandre Lobo及研修班輪值班長Ensa Indjai出席典禮並致辭。

此次研修班共有19人參加。季先崢秘書長在結業禮上指出，研修班緊扣中葡論壇第六屆部長級會議《經貿合作行動綱領（2024-2027）》的部署，旨在推動論壇成員國貿易與投資的數字化轉型，並促進跨國技術創新與產業升級合作，重點關注新技術等前沿領域。

### 促進交流

季先崢秘書長在致辭中強調，這次研修班持續促進中國與葡語國家知識經驗交流和多領域務實合作。他表示，此次活動有利於推動各方共同探討如何利用數字經濟機遇、克服風險挑戰，助力企業發展，實現互利共贏。

研修班期間，學員參觀了與第三十屆澳門國際貿易投資展覽會、澳門國際品牌連鎖加盟展2025同期舉辦的第二屆中國—葡語國家經貿博覽會（澳門）內設立的中國—葡語國家經貿合作形象展，並參加了三大展會聯動期間的中國—葡語國家中小企業圓桌會（詳情見本期專題）。季先崢秘書長強調，這些活動讓學員全方位瞭解中國和葡語國家的投資環境與合作潛力。

### 推動可持續發展

Alexandre Lobo副校長在致辭中指出，本次研修班成果豐碩，促進了跨境合作。未來，各方將以數字技術驅動合作，通過技術創新、產業協作和戰略合作，共同推動可持續發展。

研修班輪值班長Ensa Indjai表示，中國展示了其數字整合、人工智慧和新技術戰略的強大實力，為促進與葡語國家的關係開僻路徑。他深信此次研修班加強了澳門、中國其他地區與葡語國家之間的聯繫，創造了對各方有利的協同效應。

diversas actividades, incluindo palestras temáticas, visitas de campo e estudos de caso, tendo aprofundado a sua compreensão das tendências de vanguarda na economia digital, melhorando significativamente os seus conhecimentos profissionais e competências práticas.

Entre as visitas de estudo realizadas pelos 19 formandos, estiveram as deslocações à Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin e ao Município de Zhongshan, bem como a empresas locais, tendo adquirido conhecimentos sobre utilizações inovadoras da inteligência artificial nos sectores da produção manufactureira e finanças.

Os participantes do Colóquio estiveram também na Direcção dos Serviços de Tributação em Hengqin e no Centro de Serviços Económicos e Comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa/Espanhola (CECP), o

que lhes deu a oportunidade de abordar temas ligados aos serviços fiscais transfronteiriços e aos mecanismos de facilitação do investimento. Além disso, assistiram à Conferência de Inteligência Artificial 2025 da Universidade das Nações Unidas, realizada em Macau, onde discutiram os resultados de estudos de ponta com especialistas globais nesta área, alargando ainda mais os seus horizontes.

A Cerimónia de Encerramento do Colóquio contou com a presença da Secretária Nacional de Aquicultura do Ministério da Pesca e Aquicultura do Brasil, Fernanda Gomes de Paula, do Cônsul-Geral de Moçambique em Macau, Rodrigues Vitorino Muebe, da Vice-Cônsul de Angola em Macau, Teresa dos Santos Tiago, do responsável interino da Divisão Comercial do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, Zhao Xin, bem como de todos os membros do Secretariado Permanente do Fórum de Macau. ■

在研修期間，學員參加了形式多樣的活動，包括專題講座、實地考察和案例研討，深入掌握了數字經濟領域的前沿動態，顯著提升了專業知識與實踐能力。

19名學員於實地考察時訪問了橫琴粵澳深度合作區和中山市，參觀了當地企業，瞭解人工智慧在製造和金融行業的創新應用。

他們走訪了橫琴稅務局和中國—葡語（西語）國家經濟貿易服務中心，探討跨境稅收服務及投資便利化機制。此外，他們還參加了在澳門舉辦的聯合國大學人工智慧2025大會，與全球AI專家交流前沿研究成果，進一步拓寬了視野。

出席結業禮的嘉賓還有巴西漁業和水產養殖部水產養殖國務秘書費爾南達·戈麥斯·德寶拉、莫桑比克駐澳門總領事 Rodrigues Vitorino Muebe、安哥拉駐澳門副領事 Teresa João Álvaro dos Santos Tiago、澳門中聯辦貿易處臨時負責人趙昕等，常設秘書處全體成員也參加了此次活動。 ■

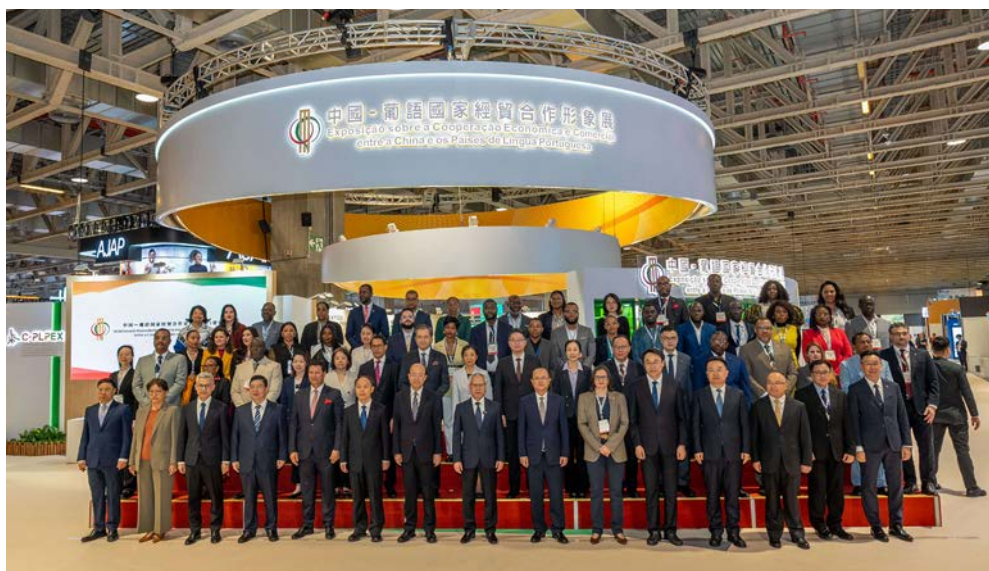


研修班涵蓋多次參訪與交流機會  
A iniciativa incluiu várias visitas e oportunidades de intercâmbio

## 常設秘書處於

# “第二屆中國—葡語國家經貿博覽會（澳門）” 設展

## Secretariado Permanente instala exposição na 2.ª C-PLPEX



嘉賓出席中國—葡語國家經貿合作形象展

Convidados marcam presença na Exposição sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa

O Secretariado Permanente do Fórum de Macau marcou presença na 30.ª Feira Internacional de Macau, na 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX) e na Exposição de Franquia de Macau 2025, que decorreram, em paralelo, entre os dias 22 e 25 de Outubro, na Cotai Expo do Complexo Venetian Macau.

A cerimónia de abertura conjunta dos três eventos realizou-se no dia 22 de Outubro e contou com a presença do Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, acompanhado por outros membros do organismo.

Enquanto entidade de apoio da 2.ª C-PLPEX, o Secretariado Permanente do Fórum de Macau instalou no local a Exposição sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, com vista a reforçar o intercâmbio sino-lusófono. O Pavilhão contou com nove bancas, cada uma dedicada a um dos Países de Língua Portuguesa -

Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor-Leste -, que apresentaram ao público produtos característicos e o ambiente de investimento e negócios das nações lusófonas.

Paralelamente, o Secretariado Permanente co-organizou a 15.ª Cimeira para o Desenvolvimento Comercial e Industrial da Província de Jiangsu, Macau e dos Países de Língua Portuguesa, além de ter participado na Sessão de Intercâmbio Económico e Comercial entre os Países de Língua Portuguesa, Fujian e Macau. Ambas as iniciativas tiveram como objectivo reforçar as relações económico-comerciais entre os países lusófonos e as cidades e províncias do Interior da China. Estas actividades contaram com o apoio dos Cônsules dos Países de Língua Portuguesa em Macau, assim como de outros representantes da China e dos países lusófonos, que se encontravam na cidade para participar nos Colóquios organizados pelo Centro de Formação do Fórum de Macau. ■

中葡論壇常設秘書處於10月22日至25日出席於澳門威尼斯人金光會展中心同期舉行的“第三十屆澳門國際貿易投資展覽會”、“第二屆中國—葡語國家經貿博覽會（澳門）”及“澳門國際品牌連鎖加盟展2025”。

常設秘書處秘書長季先嶢於10月22日攜秘書處全體成員出席三展聯合開幕典禮。

作為“第二屆中國—葡語國家經貿博覽會（澳門）”的支持單位，常設秘書處同場設立“中國—葡語國家經貿合作形象展”，旨在加強中葡交流。展館內特設安哥拉、巴西、佛得角、幾內亞比紹、赤道幾內亞、莫桑比克、葡萄牙、聖多美和普林西比及東帝汶九個葡語國家專屬展位，向公眾展示葡語國家的特色產品及投資營商環境。

同時，常設秘書處亦協辦“第十五屆江蘇—澳門·葡語國家工商峰會”，參加“福建—澳門—葡語國家經貿合作交流會”。兩項活動皆在加強葡語國家與中國內地省市的經貿聯繫。有關活動得到葡語國家駐澳領事及正在澳門參加中葡論壇培訓中心研修班的中國和葡語國家代表參與支持。 ■



## 中國五省加強與中葡論壇常設秘書處的關係

### Cinco províncias chinesas reforçam laços com o Secretariado Permanente do Fórum de Macau

Representantes das províncias de Qinghai, Fujian, Shandong, Hainan e Anhui interessados em aprofundar as relações com o organismo para alargar a cooperação com os Países de Língua Portuguesa

Ao longo do mês de Outubro, o Secretariado Permanente do Fórum de Macau recebeu a visita de cinco delegações de províncias chinesas, que procuraram estreitar os laços de cooperação com o organismo.

A 27 de Outubro, o Secretariado Permanente deu as boas-vindas a uma delegação liderada pelo Governador da Província de Qinghai, Luo Dongchuan. No dia seguinte, decorreu a Conferência de Promoção de Intercâmbio Económico e Comercial Qinghai-Macau 2025,

que contou com a presença de todos os membros do Secretariado Permanente.

Durante a sua deslocação a Macau, Luo Dongchuan disse esperar contar com o apoio da plataforma de Macau para fomentar a exportação de mais produtos agro-pecuários de alta qualidade de Qinghai para os Países de Língua Portuguesa e para o mercado global. De acordo com o governante, que destacou as vantagens competitivas da província em termos de recursos e energia, Qinghai espera também

青海、福建、山東、海南及安徽省代表期望深化與中葡論壇關係，進一步擴大與葡語國家的合作

中葡論壇常設秘書處於10月分別會見來自上述五個省份的代表團，旨在密切內地省市與中葡論壇交流合作。

10月27日，常設秘書處會見由青海省省長羅東川率領的代表團。翌日，常設秘書處全體人員出席“2025青海—澳門經貿交流合作活動”。

羅東川省長表示，希望藉澳門平台推動更多青海優質農特產品轉口至葡語國家及全球市場。他強調，青海省在資源和能源方面具有競爭優勢，期待攜手推進生態文明建設、發展



青海省代表團與中葡論壇常設秘書處成員進行交流  
Delegação da Província de Qinghai num intercâmbio com os membros do Secretariado Permanente do Fórum de Macau

unir esforços para promover a construção de uma civilização ecológica, desenvolver a indústria do turismo cultural e impulsionar a integração entre computação verde e energia verde.

### Intercâmbio regular

Dias antes, a 22 de Outubro, o Secretariado Permanente recebeu duas delegações de províncias chinesas, por ocasião das respectivas participações nas actividades da 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX), da 30.ª Feira Internacional de Macau e da Exposição de Franquia de Macau 2025.

Uma das delegações foi liderada por Wang Jinfu, Vice-Governador de Fujian, que sublinhou os resultados impressionantes a nível provincial no sector da pesca e da aquicultura, bem como as vantagens únicas de Macau como Plataforma capaz de estimular a cooperação com os Países de Língua Portuguesa, nomeadamente na área da economia marítima, entre outras. Neste contexto, Wang Jinfu expressou o desejo de estabelecer um mecanismo

de contacto regular entre Fujian e o Secretariado Permanente, a fim de promover a partilha de informações e apoiar as empresas na realização de parcerias industriais.

No mesmo dia, o Secretariado Permanente recebeu também a visita de uma delegação liderada por Chen Ping, Vice-Governador da Província de Shandong, que salientou as vantagens significativas da região na produção de produtos agrícolas e de Medicina Tradicional Chinesa. Para o governante, o potencial de cooperação com os Países de Língua Portuguesa é incontornável, pelo que Chen Ping disse esperar aproveitar o mecanismo multilateral do Fórum de Macau para, conjuntamente, elevar a um novo patamar a cooperação económica e comercial entre Shandong e as nações lusófonas.

### Abertura ao exterior

Na semana anterior, a 14 de Outubro, o Secretariado Permanente recebeu uma delegação liderada pelo Governador da Província de Hainan, Liu Xiaoming. Durante a visita, o governante provincial fez uma apresentação sobre o progresso dos

cultural turismo, indústria, promoção da integração verde e computação verde.

### Constante ligação

Neste contexto, o Secretariado Permanente recebeu duas delegações de províncias chinesas, por ocasião das respectivas participações nas actividades da 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX), da 30.ª Feira Internacional de Macau e da Exposição de Franquia de Macau 2025.

Antes disso, a 22 de Outubro, o Secretariado Permanente recebeu duas delegações de províncias chinesas, por ocasião das respectivas participações nas actividades da 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX), da 30.ª Feira Internacional de Macau e da Exposição de Franquia de Macau 2025.

Antes disso, a 22 de Outubro, o Secretariado Permanente recebeu duas delegações de províncias chinesas, por ocasião das respectivas participações nas actividades da 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX), da 30.ª Feira Internacional de Macau e da Exposição de Franquia de Macau 2025.

### Abertura externa

Antes disso, a 22 de Outubro, o Secretariado Permanente recebeu duas delegações de províncias chinesas, por ocasião das respectivas participações nas actividades da 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX), da 30.ª Feira Internacional de Macau e da Exposição de Franquia de Macau 2025.

preparativos para o início oficial da operação aduaneira de Hainan como Porto de Livre Comércio, enfatizando as características singulares da província como portal de abertura da China ao exterior. Liu Xiaoming afirmou esperar que o Secretariado Permanente possa ajudar as empresas de Hainan a aprofundarem os conhecimentos sobre a regulação dos mercados e os ambientes de investimento nas nações lusófonas, bem como apoiar o estabelecimento de Hainan como entreposto para a entrada dos produtos dos Países de Língua Portuguesa no Interior da China.

Na véspera, o Secretariado Permanente tinha acolhido uma delegação liderada por Sun Yong, Vice-Governador da Província de Anhui. O encontro ficou marcado pela troca de impressões sobre as vantagens dos sectores automóvel e da agricultura de Anhui, entre outras indústrias. No âmbito desta visita, as duas partes manifestaram a intenção de trabalhar para potenciar ainda mais a cooperação, aproveitando o mecanismo multilateral do Fórum de

Macau e da Plataforma de Macau para reforçar a cooperação económica e comercial entre a Província de Anhui e os Países de Língua Portuguesa.

Em intervenções nos encontros com as diferentes delegações, o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, recordou o trabalho desempenhado até agora pelo Fórum de Macau e pelo Secretariado Permanente e observou como o apoio dado às cooperações bilaterais sino-lusófonas por Macau, enquanto Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, tem tido resultados notáveis, reconhecidos pelos governos dos países participantes no Fórum de Macau.

Ji Xianzheng afirmou também esperar que, no futuro, se assista a um reforço da circulação recíproca de informações entre as províncias do Interior da China e os países lusófonos, nomeadamente nas áreas da economia, comércio e cultura, através do recurso a meios electrónicos e digitais. ■

長劉小明率領的代表團。劉小明省長介紹了海南自由貿易港封關運作準備進展，強調其作為國家重要開放門戶的特點，期望常設秘書處幫助海南企業熟悉葡語國家市場規則與投資環境，並支持海南打造為葡語國家產品進入中國內地的中轉樞紐。

10月13日，常設秘書處與安徽省人民政府副省長孫勇率領的代表團進行會談。雙方就安徽省汽車產業及農業等優勢領域交換意見。雙方期望通過這次訪問深化合作，利用中葡論壇多邊機制和澳門平台作用，進一步推動安徽省和葡語國家經貿合作。

在與各代表團的會面時，中葡論壇常設秘書處秘書長季先嶢介紹了中葡論壇及常設秘書處近期工作進展。他表示，澳門中葡商貿合作服務平台助力中國與葡語國家雙邊合作，成效顯著，得到中葡論壇各與會國中央政府高度肯定。

季先嶢秘書長還表示，未來，希望借助電子化與數字化渠道，進一步加強內地省市與葡語國家在經濟、貿易及文化等領域的訊息雙向流通。 ■



安徽省代表團成員會見常設秘書處代表  
Membros da delegação da Província de Anhui recebidos pelos representantes do Secretariado Permanente



常設秘書處代表及由福建省副省長王金福率領的代表團  
Representantes do Secretariado Permanente com a delegação liderada por Wang Jinfu, Vice-Governador de Fujian



海南省代表團成員參觀中國與葡語國家商貿合作服務平台展示館  
Membros da delegação da Província de Hainan em visita ao Pavilhão de Exposição da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa



山東省代表團到訪中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合體  
Delegação da Província de Shandong no Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa



安哥拉駐華大使艾倫(左二)訪問中葡論壇常設秘書處  
A Embaixadora de Angola na China, Dalva Ringote Allen (segunda a contar da esquerda),  
recebida pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau

## 新任安哥拉駐華大使訪問中葡論壇常設秘書處

### Nova Embaixadora de Angola na China visita Secretariado Permanente do Fórum de Macau

A Embaixadora de Angola na República Popular da China, Dalva Ringote Allen, visitou o Secretariado Permanente do Fórum de Macau no dia 13 de Novembro. Esta foi a sua primeira visita ao organismo desde que assumiu o cargo, em meados deste ano.

Num encontro que teve com o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, a diplomata angolana destacou a amizade de longa data entre os povos dos dois países e agradeceu o apoio da China à reconstrução pós-guerra de Angola, considerando-o inestimável.

Dalva Ringote Allen sublinhou a grande importância que tem sido atribuída pelo seu país ao Fórum de Macau e ao papel de Macau enquanto Plataforma, mostrando-se disposta a reforçar a cooperação e a apoiar com firmeza os trabalhos do Secretariado Permanente.

A diplomata angolana manifestou também a expectativa de que o Interior da China e Macau disponibilizem, no futuro, oportunidades adicionais de formação e capacitação contínua aos

jovens de Angola, permitindo-lhes aprender de perto com a experiência e sabedoria de desenvolvimento da China.

Ainda neste encontro, Dalva Ringote Allen expressou o desejo de que as instituições financeiras chinesas possam esclarecer melhor, junto das empresas angolanas, os critérios de elegibilidade para obtenção de financiamento, proporcionando, assim, um maior impulso ao desenvolvimento do país africano.

Já o Secretário-Geral Ji Xianzheng fez uma apresentação sobre o Fórum de Macau e os recentes trabalhos desenvolvidos pelo organismo e deixou elogios ao envolvimento activo de Angola nas actividades no âmbito do Fórum de Macau. O responsável manifestou o desejo de intensificar o papel da Plataforma de Macau para promover uma cooperação abrangente de benefícios mútuos entre o Interior da China, Macau e Angola.

Após o encontro, a Embaixadora e a respectiva comitiva visitaram o Pavilhão de Exposição da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. ■

11月13日，安哥拉駐華大使艾倫一行訪問中葡論壇常設秘書處。這是艾倫大使在今年年中上任後首次到訪秘書處。

在與中葡論壇常設秘書處秘書長季先崢會見時，艾倫大使表示，中安兩國人民友誼源遠流長，中國對安哥拉戰後重建給予了寶貴支援，安哥拉心存感激。

艾倫大使強調，安哥拉高度重视中葡論壇和澳門平台作用，願意加強合作並全力支持秘書處的工作。希望未來，中國內地和澳門為安哥拉青年一代提供更多培訓深造機會，讓其近距離學習中國的發展經驗和智慧。同時，希望中國金融機構可進一步明確安哥拉企業的融資准入門檻，為其提供更多發展助力。

季先崢秘書長簡要介紹了中葡論壇機制和常設秘書處近期工作情況，讚賞安哥拉積極參與論壇框架下各項活動，期待進一步發揮澳門平台作用，促進中國內地、澳門與安哥拉之間的全方位互利合作。

會後，大使一行參觀了中國與葡語國家商貿合作服務平台展示館。 ■



## Representantes do Secretariado Permanente reúnem-se com Secretário Tai Kin Ip

Uma delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, liderada pelo Secretário-Geral, Ji Xianzheng, visitou, no dia 1 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, Tai Kin Ip. No encontro,

as duas partes trocaram impressões sobre a implementação do Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027), acordado na 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, bem como discutiram o Programa de Actividades do Secretariado Permanente para 2026. ■

## 常設秘書處代表拜訪戴建業司長

12月1日，由中葡論壇常設秘書處秘書長季先崢率領的代表團拜訪澳門特別行政區政府經濟財政司司長戴建業。會上，雙方就落實第六屆部長級會議《經貿合作行動綱領（2024-2027）》及常設秘書處2026年工作計劃交換意見。 ■



## Embaixadora de Moçambique na China despede-se do Secretariado Permanente

De saída do cargo, a Embaixadora de Moçambique na China, Maria Gustava, Decana dos Embaixadores dos Países de Língua Portuguesa acreditados em Pequim, despediu-se, a 2 de Dezembro, dos membros do Secretariado Permanente do Fórum de Macau.

A recepção de despedida contou com discursos da Embaixadora e do Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng. Durante o evento, representantes dos consulados dos Países de Língua Portuguesa em Macau e de outros sectores, bem como membros do Secretariado Permanente, agradeceram a Maria Gustava o trabalho realizado ao longo dos anos e enaltecaram os seus contributos no âmbito da promoção do desenvolvimento do Fórum de Macau e da cooperação sino-lusófona.

Maria Gustava assumiu o cargo de Embaixadora de Moçambique na China em 2018, sendo a diplomata dos Países de Língua Portuguesa que há mais tempo exercia as funções de Embaixadora em Pequim. ■

## 莫桑比克駐華大使到常設秘書處辭行

12月2日，葡語國家駐華使團團長、莫桑比克駐華大使瑪麗亞·古斯塔瓦前往中葡論壇常設秘書處，向秘書處成員辭行。

在辭行招待會上，古斯塔瓦大使與中葡論壇常設秘書處秘書長季先崢分別致辭。會上，葡語國家駐澳門總領事館代表、各界友人以及常設秘書處成員對古斯塔瓦大使多年來的付出致以誠摯感謝，並讚揚大使在促進中葡論壇發展及中國與葡語國家合作中所作的傑出貢獻。

瑪麗亞·古斯塔瓦於2018年出任莫桑比克駐華大使，是葡語國家駐華大使中任期最長的一位。 ■

# 逾80名與會者匯聚澳門共商衛生應急能力建設

## Intercâmbio sobre resposta a emergências de saúde junta 80 participantes em Macau



交流會上，與會者分享了衛生應急能力培訓方面的經驗和意見  
Durante o evento, foram partilhadas experiências e opiniões sobre formação na área da resposta a emergências médicas

O Secretariado Permanente do Fórum de Macau organizou, no dia 31 de Outubro, em conjunto com os Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), o “Encontro para a Capacitação da Equipa de Emergência Médica”.

A iniciativa contou com mais de 80 participantes, entre representantes de serviços públicos, hospitais e associações, incluindo dos Países de Língua Portuguesa. O encontro abordou a questão da segurança sanitária como ponto de partida para a cooperação com a Organização Mundial da Saúde (OMS) e os parceiros de países lusófonos.

Durante o evento, foram partilhadas experiências de trabalho da Equipa Internacional de Emergência Médica da China (Macau) e trocadas opiniões sobre formação neste campo, tendo-se promovido o intercâmbio sobre a capacitação em resposta a emergências na área da saúde.

O Encontro contou com a presença do Director dos Serviços de Saúde de Macau, Lo Iek Long, e do Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, além de outros convidados.

No seu discurso, o Director dos Serviços de Saúde, Lo Iek Long, recordou os avanços

da RAEM na área da saúde, incluindo as acções de intercâmbio e cooperação realizadas com os Estados abrangidos pela iniciativa chinesa “Uma Faixa, Uma Rota”. O responsável lembrou ainda a participação de Macau no programa de correspondência de instituições médicas da OMS, a fim de contribuir para a melhoria da qualidade dos serviços de saúde em Timor-Leste e para o aprofundamento da cooperação com os Países de Língua Portuguesa no domínio da saúde.

Já o Secretário-Geral Adjunto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, António Lei Chi Wai, também presente no evento, destacou, no seu discurso, o papel desempenhado pelo Centro de Intercâmbio de Prevenção Epidémica China-Países de Língua Portuguesa, cuja importância foi reconhecida de forma unânime pelos países participantes na 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, decorrida em Abril de 2024. Inaugurado em 2022 no Fórum de Macau, o Centro tornou-se uma plataforma crucial para fornecer apoio técnico, formação e divulgação de medidas de prevenção e controlo de doenças transmissíveis junto dos países lusófonos, salientou António Lei. ■

中葡論壇常設秘書處與澳門特別行政區政府衛生局於10月31日聯合舉辦“應急醫療隊能力建設交流會”。

此次交流會主題為“以衛生安全為，與世界衛生組織及葡語國家夥伴合作前期交流”，逾80名政府部門、醫院、社團及葡語系國家代表出席。

交流會上，與會者分享中國國際應急醫療隊（澳門）的工作經驗，並就衛生應急能力建設及培訓演練作專題交流。

澳門衛生局局長羅奕龍、中葡論壇常設秘書處秘書長季先崢及其他嘉賓出席交流會。

羅奕龍在致辭時表示，澳門醫療衛生事業提速發展，積極響應國家“一帶一路”倡議的交流合作。他提到，澳門參與世界衛生組織醫療機構配對計劃，提升東帝汶醫療服務質量，深化與葡語系國家在醫療衛生領域的合作。

中葡論壇常設秘書處副秘書長李子蔚亦出席交流會，並在致辭中強調中葡防疫交流中心（澳門）在流行病防治方面的積極作用。該中心於2024年4月舉辦的中葡論壇第六屆部長級會議上獲與會各國一致肯定。李子蔚表示，中葡防疫交流中心於2022年在中葡論壇揭牌，現已成為向葡語國家提供傳染病防控技術支援、培訓與推廣的重要平台。 ■



## 2025年1-10月中國與葡語國家進出口總額約1847.9億美元

### Trocas comerciais China-Países de Língua Portuguesa rondam os 144,27 mil milhões de dólares entre Janeiro e Agosto de 2025

O valor das trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa atingiu quase 184,79 mil milhões de dólares americanos nos primeiros dez meses de 2025, de acordo com dados estatísticos dos Serviços de Alfândega da China. O valor representa um decréscimo de 3,37 por cento face ao mesmo período do ano anterior.

As importações da China provenientes dos países lusófonos entre Janeiro e Outubro de 2025 cifraram-se em aproximadamente 112,21 mil milhões de dólares, uma queda anual de 5,94 por cento. Já as exportações chinesas para os Países de Língua Portuguesa atingiram cerca

de 72,57 mil milhões de dólares, um aumento de 0,90 por cento face ao mesmo período de 2024.

Em Outubro, as trocas comerciais entre a China e os países lusófonos fixaram-se em cerca de 18,89 mil milhões de dólares, um crescimento em termos anuais de 10,47 por cento.

As importações da China provenientes dos Países de Língua Portuguesa atingiram 11,87 mil milhões de dólares, um aumento homólogo de 16,14 por cento; enquanto as exportações chinesas para os países lusófonos foram de quase 7,02 mil milhões de dólares, um crescimento de 2,05 por cento face ao mesmo mês do ano anterior. ■

根據中國海關數據（詳見附表），2025年1-10月中國與葡語國家進出口商品總值約1847.9億美元，同比下降3.37%。

其中，中國自葡語國家進口約1122.1億美元，同比下降5.94%；對葡語國家出口約725.7億美元，同比增長0.90%。

2025年10月，中國與葡語國家進出口總額約188.9億美元，同比增長10.47%。

其中，中國自葡語國家進口約118.7億美元，同比增長16.14%；對葡語國家出口約70.2億美元，同比增長2.05%。 ■

**2025年1-10月中國與葡語國家進出口商品總值**  
Trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa - Janeiro a Outubro de 2025

國家 País	進出口額 Trocas comerciais	出口額 Exportações da China	進口額 Importações da China	環比 (%) Variação homóloga		
				進出口 Total	出口 Exportações	進口 Importações
安哥拉 Angola	16,908,263	4,036,528	12,871,735	-3.0	51.1	-12.8
巴西 Brasil	153,977,412	59,029,841	94,947,572	-4.0	-2.9	-4.7
佛得角 Cabo Verde	97,933	97,925	8	1.5	1.5	-37.1
幾內亞比索 Guiné-Bissau	61,040	61,032	8	-5.9	-5.9	956.7
赤道幾內亞 Guiné Equatorial	774,966	140,604	634,361	-25.0	-3.5	-28.5
莫桑比克 Moçambique	4,389,207	3,043,528	1,345,679	2.3	76	-8.0
葡萄牙 Portugal	8,269,233	5,882,819	2,386,414	7.3	14.8	-76
聖多美和普林西比 São Tomé e Príncipe	35,759	35,708	51	113.4	113.1	900.6
東帝汶 Timor-Leste	273,054	246,226	26,828	28.0	15.8	4,142.9
<b>合計 Total</b>	<b>184,786,866</b>	<b>72,574,211</b>	<b>112,212,655</b>	<b>-3.4</b>	<b>0.9</b>	<b>-5.9</b>

金額單位：千美元  
Unidade: Mil USD

資訊來源：中國海關總署統計數據  
Fonte: Serviços de Alfândega da China

**2025年10月中國與葡語國家進出口商品總值**  
Trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa - Outubro de 2025

國家 País	進出口額 Trocas comerciais	出口額 Exportações da China	進口額 Importações da China	環比 (%) Variação homóloga		
				進出口 Total	出口 Exportações	進口 Importações
安哥拉 Angola	1,588,189	342,280	1,245,909	-2.1	1.3	-3.0
巴西 Brasil	15,949,451	5,740,193	10,209,258	12.3	0.3	20.3
佛得角 Cabo Verde	5,200	5,200	0	-58.2	-58.2	-
幾內亞比索 Guiné-Bissau	8,928	8,928	0	196.9	196.9	-
赤道幾內亞 Guiné Equatorial	100,288	14,759	85,530	646.1	278	4,417.0
莫桑比克 Moçambique	371,989	274,225	97,764	-23.5	-3.9	-51.3
葡萄牙 Portugal	837,088	605,603	231,486	14.9	26.5	-74
聖多美和普林西比 São Tomé e Príncipe	1,677	1,677	0	21.6	21.6	-
東帝汶 Timor-Leste	25,258	25,208	49	-1.5	-1.2	-62.0
<b>合計 Total</b>	<b>18,888,069</b>	<b>7,018,073</b>	<b>11,869,996</b>	<b>10.5</b>	<b>2.1</b>	<b>16.1</b>

金額單位：千美元  
Unidade: Mil USD

資訊來源：中國海關總署統計數據  
Fonte: Serviços de Alfândega da China

# 服務平台 PLATAFORMA DE SERVIÇOS

## 澳門在各地辦事處 DELEGAÇÕES DE MACAU

### 中國內地 INTERIOR DA CHINA

#### 澳門特別行政區駐北京辦事處

##### Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim

中國北京市王府井東街8號澳門中心16層 (郵遞區號100006)  
Nº 8, Wangfujing East Street, 16º F, Macau Center, Dongcheng District, Beijing, China  
(P.C.: 100006)  
☎ +86 10 58138010 ☎ +86 10 58138020 ✉ info@draemp.gov.mo 🌐 draemp.gov.mo

### 葡萄牙共和國 REPÚBLICA PORTUGUESA

#### 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

##### Delegação Económica e Comercial de Macau em Lisboa

Avenida 5 de Outubro, Nº 115, 4º andar, 1069 - 204, Lisboa, Portugal  
☎ +351 217818820 ☎ +351 217979328 ✉ decmacau@decmacau.pt 🌐 decmacau.pt

### 比利時 BÉLGICA

#### 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

##### Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas

Avenue Louise, 326, 6.ème étage - Blue Tower, 1050 Bruxelles, Belgique  
☎ +32 26471265 ☎ +32 26401552 ✉ deleg.macau@macao-eu.be

### 瑞士 SUÍÇA

#### 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

##### Delegação Económica e Comercial de Macau junto da Organização Mundial do Comércio

Avenue Louis-Casari, 18, 1209, Genève, Suisse  
☎ +41 227100788 ☎ +41 227100780 ✉ macaocto@macaocto.ch 🌐 macaocto.ch

## 葡語國家駐中國大使館 EMBAIXADAS DOS PLP NA CHINA

### 安哥拉共和國 REPÚBLICA DE ANGOLA

北京市朝陽區塔園外交人員辦公樓1單元8層1號 (100600)  
Tayuan DRC: Apt.Flat 1, 8 floor N°1, Chaoyang District, Beijing, China  
☎ +86 10 65326968 / 6839 ☎ +86 10 65326992 / 6970

### 巴西聯邦共和國 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

北京市朝陽區建國門外光華路27號 (100600)  
27 Guanghua Lu, Chaoyang District, 100600 Beijing, China  
☎ +86 10 65322881 ☎ +86 10 65322751 ✉ brasemb.pequim@itamaraty.gov.br  
🌐 pequim.itamaraty.gov.br / itamaraty.gov.br

### 佛得角共和國 REPÚBLICA DE CABO VERDE

北京市朝陽區塔園外交公寓5-1-71  
Tayuan DRC: Apt. 5-1-71, Chaoyang District, Beijing, China  
☎ +86 10 65327547 ☎ +86 10 65327548 ✉ secretaria@cvembassy.com

### 幾內亞比紹共和國 REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU

北京市朝陽區塔園外交公寓2-2-101  
Tayuan DRC: Apt. 2-2-101, Chaoyang District, Beijing, China  
☎ +86 10 65323649 / 3527 / 6958 ☎ +86 10 65324957 ✉ egh.beijing2010@yahoo.com

### 赤道幾內亞共和國 REPÚBLICA DA GUINÉ EQUATORIAL

三里屯東4街2號 郵遞區號 (100600)  
No. 2, Dong Si Jie, San Li Tun, Beijing, China  
☎ +86 10 65323679 ☎ +86 10 65323805 ✉ embguicec@yahoo.com

### 莫桑比克共和國 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

北京市朝陽區塔園外交人員辦公樓1單元7樓2號  
Tayuan DRC: Apt.Flat 1, 7 floor N°2, Chaoyang District, Beijing, China  
☎ +86 10 65323578 / 3664 / 3482 ☎ +86 10 65325189  
✉ embamoc.china@minec.gov.mz / embamoc@ambamoz.org

### 葡萄牙共和國 REPÚBLICA PORTUGUESA

北京市朝陽區三里屯東五街8號 (100600)  
San Li Tun Dong Wu Jie, Nº 8, 100600 Beijing, China  
☎ +86 10 65324798 / 9303 / 3242 ☎ +86 10 65324637 ✉ pequim@mnc.pt  
🌐 pequim.embaixadaportugal.mnc.gov.pt

### 聖多美和普林西比民主共和國

#### REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

北京市朝陽區秀水街1號JB04-2-92  
Jianwai DRC: Apt. JB04-2-92, Nº 1, Xiushui Jie, Chaoyang District, 100600 Beijing, China  
☎ +86 10 85328971 / 4825 / 1245 - ext. 8001 ☎ +86 10 85324825 - ext. 8001

### 東帝汶民主共和國 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

北京市朝陽區東直門外大街23號外交辦公大樓203B (100600)  
Nº 203B, 23 Dong Zhi Men Wai St. Chaoyang District, Beijing, China  
☎ +86 10 85325457 ☎ +86 10 85325459 - ext. 2005  
✉ embassy@embtimorleste-beijing.com 🌐 embtimorleste-beijing.com

## 中國駐葡語國家大使館 EMBAIXADAS DA CHINA NOS PLP

### 安哥拉共和國 REPÚBLICA DE ANGOLA

#### 中華人民共和國駐安哥拉共和國大使館

##### Embaixada da República Popular da China na República de Angola

Rua Presidente Houari Boumediene Nº 196-200 Miramar P.O. Caixa Postal 52 Luanda, Angola  
☎ +244 222441683 / 444658 ☎ +244 222444185 ✉ chinaemb\_ao@info.gov.cn

### 巴西聯邦共和國 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

#### 中華人民共和國駐巴西聯邦共和國大使館

##### Embaixada da República Popular da China na República Federativa do Brasil

SES. Av. das Nações, Quadra 813, Lote 51, Asa-Sul, Brasília-DF, Brasil CEP: 70443-900  
☎ +55 6121958200 ☎ +55 6133463299 ✉ chinaemb\_br@mfa.gov.cn  
🌐 br.china-embassy.org

### 佛得角共和國 REPÚBLICA DE CABO VERDE

#### 中華人民共和國駐佛得角共和國大使館

##### Embaixada da República Popular da China na República de Cabo Verde

Achada do Santo António P.O.BOX 8 Cidade da Praia Santiago, Cabo Verde  
☎ +238 2623027 / 2623028 ☎ +238 2623047 / 2623007 ✉ embchinaqv@hotmail.com  
🌐 cv.chinesembassy.org

### 幾內亞比紹共和國 REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU

#### 中華人民共和國駐幾內亞比紹共和國大使館

##### Embaixada da República Popular da China na República da Guiné-Bissau

Bairro de Penha, Bissau, C.P. 66 Guiné-Bissau  
☎ +245 955508596 ✉ chinaemb\_gw@mfa.gov.cn 🌐 gw.china-embassy.org

### 赤道幾內亞共和國 REPÚBLICA DA GUINÉ EQUATORIAL

#### 中華人民共和國駐赤道幾內亞共和國大使館

##### Embaixada da República Popular da China na República da Guiné Equatorial

Carretera Aeropuerto, Malabo, Guiné Equatorial  
☎ +240 333090622 / 3505 / 222214057 ☎ +240 333092381 ✉ chinaemb\_gq@mfa.gov.cn  
🌐 gq.chinesembassy.org

### 莫桑比克共和國 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

#### 中華人民共和國駐莫桑比克共和國大使館

##### Embaixada da República Popular da China na República de Moçambique

Av. Julius Nyerere Nº 3142 P.O. Box 4668, Maputo, Moçambique  
☎ +258 21491560 ☎ +258 21491196 ✉ chinaemb\_mz@mfa.gov.cn  
🌐 mz.chinesembassy.org

### 葡萄牙共和國 REPÚBLICA PORTUGUESA

#### 中華人民共和國駐葡萄牙共和國大使館

##### Embaixada da República Popular da China na República Portuguesa

Rua de São Caetano 2, 1200-601, Lisboa, Portugal ☎ +351 213967748  
✉ chinaemb\_pt@mfa.gov.cn 🌐 pt.china-embassy.org

### 聖多美和普林西比民主共和國

#### REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

#### 中華人民共和國駐聖多美和普林西比民主共和國大使館

##### Embaixada da República Popular da China na República Democrática de São Tomé e Príncipe

Av. Kwame N'Kruma 24B, Ponta Mina, República Democrática de São Tomé e Príncipe  
☎ +239 2221643 / 9862866 ☎ +239 2227578 ✉ consulate\_stp@mfa.gov.cn  
🌐 st.china-embassy.org

## 東帝汶民主共和國 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

### 中華人民共和國駐東帝汶民主共和國大使館

Embaixada da República Popular da China na República Democrática de Timor-Leste

📍 Avenida de Portugal, Praia dos Coqueiros P.O.Box 12, Dili, Timor-Leste

☎ +670 3325163 / +670 3325169 📠 +670 3325166 ✉ chinaemb\_tp@mfa.gov.cn

🌐 tl.china-embassy.gov.cn

## 葡語國家駐澳門及香港總領事館

### CONSULADOS GERAIS DOS PLP ACREDITADOS EM MACAU E HONG KONG

## 安哥拉共和國 REPÚBLICA DE ANGOLA

📍 蘇亞里斯博士大馬路澳門財富中心7樓H-I

Avenida Dr. Mário Soares, Centro FIT, 7º H-I, Macau

☎ +853 28716229 ✉ consulado.macao@mirex.gov.ao 🌐 consgralangola.org.mo

## 巴西聯邦共和國 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

📍 香港灣仔港灣道30號新鴻基中心20樓F, 2014-2021室

Harbour Road 30, Sun Hung Kai Centre 20º F, Salas 2014-2021, Wanchai, Hong Kong

☎ +852 25257004 📠 +852 28772813 ✉ cg.hongkong@itamaraty.gov.br

## 莫桑比克共和國 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

📍 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心21J座

Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Cheng Feng Centro Comercial, 21º J, Macau

☎ +853 28508980 / +853 28508970 📠 +853 28508955 ✉ consuladomocambique@live.com

🌐 mozconsulate-macau.org.mo

## 葡萄牙共和國 REPÚBLICA PORTUGUESA

📍 澳門伯多祿局長街45號

Rua Pedro Nolasco da Silva 45, Macau

☎ +853 28356660 / 1 / 2 ✉ macau@mnc.pt 🌐 cgportugal.org

## 葡語國家投資貿易促進機構

### INSTITUTOS DE PROMOÇÃO DE INVESTIMENTO E DE COMÉRCIO DOS PLP

## 安哥拉共和國 REPÚBLICA DE ANGOLA

### 安哥拉投資和出口促進局

Agência para a Promoção de Investimento e Exportações de Angola (AIPEX)

📍 Rua Kwamme Nkrumah, Nº 8, Maianga Luanda – Angola

☎ +244 222391434 / 331252 📠 +222 393381 ✉ geral@aipex.gov.ao

## 巴西聯邦共和國 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

### 巴西出口投資促進局 Apex Brasil

#### 巴西利亞總部 Escritório Sede (Brasília – DF)

📍 SAUN Quadra 05, Bloco C, Torre II, salas 1201 a 1701 - Centro Empresarial CNC

Zip Code: 70040-250

☎ +55 61 20270202 ✉ apexbrasil@apexbrasil.com.br 🌐 portal.apexbrasil.com.br

#### 聖保羅分部 Escritório Sudeste (São Paulo – SP)

📍 Avenida Juscelino Kubitschek, nº 1.455, Ed. JK 1455, 4º Andar, Vila Nova Conceição -

Zip Code 04543-011 - São Paulo - SP

☎ +55 11 35494383 ✉ sudeste@apexbrasil.com.br 🌐 portal.apexbrasil.com.br

#### 中國辦事處 (北京) Escritório China (Pequim)

📍 Room 1309, Office Tower 2, China Central Place, 79 Jianguo Road, Beijing, 100025, China

☎ +86 10 59695333 📠 +86 10 59695123 ✉ escritorio.china@apexbrasil.com.br

## 佛得角共和國 REPÚBLICA DE CABO VERDE

### 佛得角貿易投資局—總部

Agência de Promoção de Investimento e Exportação de Cabo Verde – Cabo Verde

TradeInvest – Sede

📍 Rotunda da Cruz de Papa, 5 C.P. 89 C Achada Santo António, Praia, Cabo Verde

☎ +238 2604110 / 11 📠 +238 2621488 ✉ info@cvtradeinvest.cv 🌐 cvtradeinvest.com

## 幾內亞比紹共和國 REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU

### 幾內亞比紹投資促進局

Agência de Promoção de Investimento – Guiné-Bissau Investimentos

📍 Avenida Amílcar Cabral, Nº 67 r/c Esq., Bissau – Guiné-Bissau

☎ +245 955651412 ✉ DelegadoGB@gfice.gov.mo

## 莫桑比克共和國 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

### 莫桑比克投資和出口促進局

Agência para a Promoção de Investimento e Exportações (APIEX)

📍 Av. Ahmed Sekou Touré, 2539, Maputo, Moçambique

☎ +258 21321291 / 2 / 3 📠 +258 823056432 ✉ info.apiex@apiex.gov.mo

🌐 invest.apiex.gov.mz

## 葡萄牙共和國 REPÚBLICA PORTUGUESA

### 葡萄牙經貿投資促進局

Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP)

#### 總部 Sede da AICEP

📍 Rua Julio Dinis, 748 - 9º Dto, 4050-012 Porto, Portugal

☎ + 351 226055300 ✉ aicep@portugalglobal.pt 🌐 portugalglobal.pt

#### 里斯本分部 Sede em Lisboa

📍 Rua de Entrecampos, Nº 28, Bloco B – 12º Andar, 1700-158 Lisboa, Portugal

☎ +351 217909500 ✉ aicep@portugalglobal.pt 🌐 portugalglobal.pt

#### 葡萄牙開發融資機構

Sociedade para o Financiamento do Desenvolvimento, Instituição Financeira de Crédito (SOFID)

📍 Av. Casal Ribeiro, Nº 14 – 4, 1000-092 Lisboa, Portugal

☎ +351 213137760 📠 +351 213137779 ✉ sofid@sofid.pt 🌐 sofid.pt

## 聖多美和普林西比民主共和國

### REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

#### 聖多美和普林西比貿易投資促進局

Agência de Promoção do Comércio e Investimento (APCI)

📍 Rua Viriato da Cruz - São Tomé, C.P. Nº 105 - São Tomé e Príncipe

☎ +239 2222653 / +239 2222642 ✉ apcistp@gmail.com 🌐 apcistp.com

## 東帝汶民主共和國 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

### 東帝汶貿易投資局

TradeInvest Timor-Leste

📍 Rua 25 de Abril, Nº 8 Colmera, Vera Cruz Dili, Timor-Leste

☎ +670 3311105 📠 Fax: +670 3311553 ✉ drem@investtimor-leste.com 🌐 tradeinvest.tl



中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處  
Secretariado Permanente do Fórum para a  
Cooperação Económica e Comercial entre a China e  
os Países de Língua Portuguesa (Macau)

澳門湖畔南街中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合大樓3樓  
Piso 3, Edifício de Escritórios do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial  
entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rua Sul de Entre Lagos de Macau  
+853 8791 3333 | EDOC@GFCE.GOV.MO | FORUMCHINAPLP.ORG.MO